SÉANCE 18

JEUDI,
24 AVRIL 2014

Présidence: M. Mars Di Bartolomeo, Président • Mme Simone Beissel, Vice-Président

Sommaire

1. Ouverture de la séance publique

- *M. le Président*

2. 6666 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2014 et modifiant

1) la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;
2) la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement;
3) la loi modifiée du 22 décembre 1987 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 1988;
4) la loi modifiée du 21 décembre 1998 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 1999;
5) la loi modifiée du 31 mai 1999 sur la Police et l'Inspection générale de la Police;
6) la loi modifiée du 13 juin 2003 concernant les relations entre l'État et l'enseignement privé;
7) la loi modifiée du 5 juin 2009 relative à la promotion de la recherche, du développement et de l'innovation;
8) la loi modifiée du 18 février 2010 relative à un régime d'aides à la protection de l'environnement et à l'utilisation rationnelle des ressources naturelles;
9) la loi modifiée du 17 décembre 2010 fixant les droits d'accise et taxes assimilées des produits énergétiques, de l'électricité, des produits de tabacs manufacturés, de l'alcool et des boissons alcooliques (suite)

- *Discussion générale: M. Claude Wiseler (interventions de M. Jean Asselborn, M. Gast Gibéryen, M. Alex Bodry), Mme Joëlle Elvinger, M. Alex Bodry (M. Claude Wiseler intervient)*

3. Ordre du jour

- *M. le Président*

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean Asselborn, Mme Maggy Nagel et M. Pierre Gramegna, Ministres.

(Début de la séance publique à 9.04 heures)

1. Ouverture de la séance publique

M. le Président.- Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleeginnen a Kolleegen, e schéine gudde Moien emol fir d'Éischt. Ech maachen d'Sëtzung heimat op.

Ech froen d'Regierung direkt, ob se Kommunikatiounen ze maachen huet.

M. Jean Asselborn, *Ministre des Affaires étrangères et européennes.*- Dat ass net de Fall, Här President. Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Ausseminister. Mir géifen dann haut de Moie weiderfuere mat de Budgetsdebatten, dem eigentlechen Deel vun de Budgetsdebatten, den Interventioune vun deenen eenzelnen Deputéierten.

Dir wësst, datt d'Riedezäit nom Modell 5 festgeluecht ass. Ech wëll just kuerz soen, wat dat heescht: D'CSV huet 165 Minutte Riedezäit, d'LSAP wéi d'DP 115, déi gréng 80, d'ADR 37 an eng hallef, déi Lénk 25 an d'Regierung insgesamt 50 Minutten. Doniewent kommen dann déi Zäiten, déi virgesi si fir d'Motiounen, déi Der och kennt.

Et hu sech bis elo ageschriwwen: den Här Wiseler fir d'CSV, d'Madame Elvinger, den Här Bodry, d'Madame Loschetter, den Här Gibéryen, den Här Turpel, den Här Spautz, den Här Kartheiser, den Här Roth an den Här Mosar. Ech géif dann direkt deem éischte Riedner, dem Fraktiounschef…

Une voix.- Vize!

M. le Président.- ...adjoint vun der CSV, dem Här Claude Wiseler, d'Wuert ginn. Här Wiseler, Dir hutt d'Wuert.

2. 6666 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2014 et modifiant

1) la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;
2) la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement;
3) la loi modifiée du 22 décembre 1987 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 1988;
4) la loi modifiée du 21 décembre 1998 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 1999;
5) la loi modifiée du 31 mai 1999 sur la Police et l'Inspection générale de la Police;
6) la loi modifiée du 13 juin 2003 concernant les relations entre l'État et l'enseignement privé;
7) la loi modifiée du 5 juin 2009 relative à la promotion de la recherche, du développement et de l'innovation;
8) la loi modifiée du 18 février 2010 relative à un régime d'aides à la protection de l'environnement et à l'utilisation rationnelle des ressources naturelles;
9) la loi modifiée du 17 décembre 2010 fixant les droits d'accise et taxes assimilées des produits énergétiques, de l'électricité, des produits de tabacs manufacturés, de l'alcool et des boissons alcooliques (suite)

Discussion générale

M. Claude Wiseler *(CSV).*- Merci, Här President. Ech wëll ufänken, andeem ech fir d'Éischt selbstverständlech dem Rapporteur villmools Merci soe fir déi Aarbecht, déi en trotzdeem a kuerzer Zäit gemaach huet, an och der Kommissioun, fir d'Éischt ënnert der Présidence vum Marc Hansen, dann duerno vum Eugène Berger, fir déi Aarbecht, déi se an e puer Wochen iwwert d'Bühn kritt huet.

Et ass effektiv eng ganz besonnesch Situatioun gewiescht, well mer am Fong exzeptionell ze dinn hu mat am Fong der zweeter Partie vun engem Budget, der zweeter Partie vum Budget 2014, an enger Regierung, déi bal fënnef Méint am Amt ass. A mir sinn eis alleguer bewosst, datt dat net duergeet, fir alles ëmzesetzen, wat ee sech virgeholl huet, an datt een och fënnef Joer Zäit huet an enger Legislaturperiod, fir dee Programm ëmzesetzen. Dat liicht eis jo alles an.

Op där anerer Säit hu mer awer och der Regierung nogelauschtert, a gutt nogelauschtert an deene leschte fënnef Méint. An d'Regierung huet vill gesot an huet och vill Erwaardunge suscitéiert, notamment och Erwaardunge scho fir dëse Budget, dësen zweeten Deel vum Budget 2014.

Dat hei ass e Budget, mat deem sollten déi éischt grouss nei Akzenter gesat ginn. Dat hei war e Budget oder ass ugekënnegt ginn als Budget, dee soll de Beweis bréngen, datt an dësem Land den neie Wand amgaang wär ze blosen, datt eng nei Politik géif ëmgesat ginn, datt déi éischt richteg Schrëtt an déi richteg Richtung géife gesat ginn, déi éischt Spuermoossnamen, déi richtungsweisend fir eng ganz nei Politik wären. Esou ass dat Ganzt während dräi, véier Méint ugekënnegt ginn, an der Regierungserklärung ugekënnegt ginn, duerno am État de la nation, an deem net vill drastoung, mä an deem op de Budget 2014 verwise ginn ass. An do war natierlech d'Spannung ganz grouss.

A wéi de Budgetsminister de Budget hei déposéiert huet, huet e sech selwer en Oscar décernéiert an huet en och ugeholl. Mä do war e wahrscheinlech amgaang mat deem Oscar-Décernement, dee Lëtzebuerg krut, a war ze vill enthusiastesch dee Moien. Duerno huet en och an engem „Wort"-Artikel gesot, e wär ee vun deene fläissegste Ministeren. Gëschter hunn ech gelies, datt e considéréiert, datt déi Aarbecht, déi gemaach gëtt a sengem Ministère, eng herkulesch Aarbecht ass.

Wann een natierlech déi Wierder gebraucht, Här Gramegna, da suscitéiert een natierlech eng grouss Erwaardung an dann ass et verständlech, datt um Ufank sech eng ganz Rei Froe gestallt ginn an datt mir och an deem Dilemma waren, deen Dir gëschter gutt beschriwwen hutt: Ass dat hei dann elo e Budget, wou mer d'Regierung solle beim Wuert huelen, wou mer solle kucken, datt och déi éischt Ufänk vun enger neier Politik gemaach ginn, wou mer hir am Fong solle gleewen, wat se gesot huet, datt hei den neien Ufank, den éischten Deel vun der kopernikanescher Revolutioun géif ëmgesat ginn?

Oder solle mer all déi Wierder net seriö huelen an am Fong dee Budget huele fir dat, wat en nëmmen nécessairement ka sinn, just en Transitiounsbudget, dee vläicht e liichte gréngen, bloen, rouden Ustrach kritt huet, mä net méi an net manner? An ech wëll dat och net kritesch soen: „Transitiounsbudget", mä just et vergläiche mat deene Wierder, déi virdru gebraucht gi sinn, a mat deenen „Hoffnungen" - tëschent Gänsefüßchen -, déi hätte solle suscitéiert ginn.

Ech hu just gëschter festgestallt, datt hei wéi op villen anere Punkten de Finanzminister zréckkomm ass op all déi Ukënnegungen, déi gemaach gi sinn, an datt mer hei mat engem Transitiounsbudget ze dinn hunn, sans plus.

De Budget 2013 - e puer Wuert, ier mer zu deem vun 2014 kommen. Wat ass an deene leschte Jore geschitt? Wat ass virdru geschitt? Wéi déi lescht Regierung ugefaangen huet, do ware mer um Ufank vun enger weltwäiter Wirtschafts- a Finanzkris.

Dir kënnt lech dat erënneren, dat ware Méint, Joren, déi net evident waren, fir kee vun eis evident waren, wou d'Finanzplaz ganz staark touchéiert war, wou Angscht och hei an der Chamber zu Lëtzebuerg war, well et schwiereg war ze gesinn, wéi zu Lëtzebuerg, wéi an Europa dat Ganzt géif weidergoen. Eng grouss Onsécherheet, duerch déi och op där anerer Säit de Konsum erofgaangen ass, well d'Leit veronséchert waren an enger Situatioun, déi jiddwereen als schwiereg emfonnt huet, wou Investissementer méi lues gaange si wéinst där Situatioun, wou d'Regierung huet missen en urgence iwwert d'Weekender alt Aktiounen huelen a couragéiert Décisioune sengerzäit geholl huet, fir de Bankesystem hei zu Lëtzebuerg oprechtzëerhalen, wat duerno och natierlech haut heiansdo kritiséiert gëtt, notamment wa mer iwwert d'Dette publique schwätzen, wou d'Regierung Milliarden investéiert huet, fir de System um Fonctionnéieren ze halen.

Et soll ee sech un déi Situatioun erënneren, wann een iwwert déi lescht Jore schwätzt. An do sinn och enorm wichteg Décisioune geholl ginn. Notamment ass probéiert ginn, op d'Fro ze äntwerten, wéi een déi Kris kéint meeschteren, well dat wousst hei an Europa déizäit kee richteg.

Mir hunn an deene Jore virdrun eng antizyklesch Politik op d'Bee gesat. Mir hunn déi an der Chamber, an ech ka mech gutt drun erënneren, och laang diskutéiert. An déi antizyklesch Politik ass och vu jiddwerengem heibannen akzeptéiert ginn, well gesot ginn ass, datt dat dat Eenzegt wär, wat an deene Joren do ze maache wär, fir am Fong eng Ekonomie, déi touchéiert war duerch d'Erofsetze vum Konsum, a Bewegung ze halen a fir ze assuréieren, datt och eis Betriber, haaptsächlech eis mëttelstännesch Betriber, net ze vill géifen ënnert der Kris leiden an och iwwerhaapt nach géifen existéieren dee Moment, wou et erëm lues géif unzéien. Do war och jiddwereen domat d'accord, wéi déi Politik iwwer eng Rei Jore gemaach ginn ass.

Mir hunn also an anere Wierder sengerzäit e Budgetsdefizit kuerzfristeg oder mëttelfristeg akzeptéiert. Mir hunn eng erhéicht Statsschold gemeinsam heibannen akzeptéiert. Mir hu kommunizéiert doriwwer. Mir hu se genau beschriwwen a mir hu se a Realpolitik ëmgesat.

Wann een dat dann heiansdo haut reprochéiert kritt, well doraus e Budgetsdefizit entstanen ass, da wëll ech just drun erënneren, datt déi, déi et haut reprochéieren, awer sengerzäit déi Politik kloer an däitlech matgedroen hunn.

Duerno ass probéiert ginn och, an déi aner Richtung ze goen. An ech erënneren och drun, datt déi viregt Regierung zwee Konsolidéierungspäck eragereecht huet. Zwar a villen Diskussioune mateneen, ënnerteneen - kann ech mech gutt drun erënneren -, inklusiv zwësche Regierung a Chamber fir de Pak 2013 - kann ech mech och gutt drun erënneren -, well esou Konsolidéierungspäck evidenterweis net einfach sinn, fir keen einfach sinn opzesetzen, well et schwiereg ass heiansdo, déi Spuermoossnamen ze huelen, well et och schwiereg ass, och Steierhaussen ze décidéieren, well och Steierhaussen natierlech erëm eng Implikatioun op d'Ekonomie hunn.

Dat war alles keng einfach Zäit, net nëmme fir d'CSV, mä fir all déi Parteien an och fir d'Majoritéitsparteien am Allgemengen heibannen. Eng Zäit mat grousse Ausenanersetzungen, mä wou mer et awer fäerdegbruecht hunn, gemeimsam - déi fréier Majoritéit - eng Rei Konsolidéierungspäck vu 650 respektiv 950 Millioune sengerzäit op d'Been ze setzen. Net näischt!

De Budget 2013, wann ech en dann elo kucken als Budget en tant que tel, a mir maachen eng einfach Analys vun de Resultater dovunner, ouni an d'Déift vum Budget, well dat elo net de Sujet ass vun haut, ze goen, da stelle mer fest, da stelle mer fest, datt mer op der Administration publique 4,5 Milliounen Euro positiv am Sold sinn, mat plus 0,1% ofschléissen. A gëschter ass och e Communiqué vun Eurostat erauskomm, an et ass awer derwäert, fir en ze liesen. Net well mer 4,5 Millioune positiv am Sold sinn, mä well de Communiqué vun Eurostat seet, datt mat plus 0,1 laut Eurostat mir dat eenzegt européischt Land sinn - dat eenzegt européischt Land! -, wat am Positiven ass.

Och bei der Dette publique, fir dat och eng Kéier kloer ze soen, do si mer an der Eurozon op Plaz Nummer 2 vun deene Länner, hanner Estland, op Plaz Nummer 2 vun deene Länner, déi déi klengsten Dette publique hunn. Si ass vläicht nach ëmmer fir jiddwereen ze héich, mä ech wëll se awer just an den européische Kontext stellen, fir ze gesinn, wat de Budget an d'Exekutioun vum Budget 2013 an der Realitéit a komparativ matenee bruecht hunn.

Wann een dann alles dat als schlecht dohinner moolt, zeechent, da muss ech awer soen: Déi Resultater, komparativ gesinn an Europa mat all deenen anere Länner, déi loosse sech duerchaus weisen an dorop kann een déi Politik fir de Budget 2014 opsetzen. An dat ass jo och dat, wat gemaach gëtt.

De Rapporteur seet a sengem Rapport, datt déi Konsolidéierungspäck, an e mécht dat als Reproche, net de strukturelle Problem geléist hätten. Dat ass richteg. Si hunn net de strukturelle Problem definitiv geléist. Si haten och ni als Intentioun, de strukturelle Problem definitiv ze léisen, well och sengerzäit gesot ginn ass, datt een dee strukturelle Problem net an engem Budgetsjoer kéint léisen, mä e Wee dohinner misst opzeechnen, bis een erëm an den Équiliber kéim. An all déi Päck waren Etappen op deem Wee zu engem Rééquilibrage vum Budget a soll een och vläicht esou gesinn.

An ech soen: Déi nei Regierung mat hire Spuermoossnamen - an ech hunn dem Finanzminister ganz gutt nogelauschtert -, déi seet och net, datt mat engem grousse Pak fir dëst Joer oder fir d'nächst Joer alles wäert geléist ginn. Mä wann ech lech gutt verstanen hunn, sot Dir och, datt ee misst am August nach décidéieren, a wat fir engem Rhythmus dat Ganzt a ver-

schiddenen Etappe misst gemaach ginn. Et ass och guer näischt anescht méiglech, fir et unzegoen, well mer dat guer net packen an engem Joer a well ee muss e puer Etappe maachen, fir dee Rééquilibrage erëm uerdentlech hinzekréien.

Ech wëll just, datt ee considéréiert, datt mer an deene leschte Jore ganz staark a ganz vill Efforten op deem Wee gemaach hunn. An hätte mer se net gemaach, da wäre mer sécherlech net op Plaz Nummer 2, wat d'Dette publique ugeet, an hätte sécherlech haut am Budget 2013 keen Iwwerschoss an der Administration publique.

Elo kann een natierlech d'Causen och dofir sichen. Ech weess och, datt d'Causen zu engem Deel bei engem Surplus an de Recetten am E-Commerce leien, an ech weess och all déi Problemer, déi och hannendru sinn. Ech wëll och näischt schéimole bei där ganzer Geschicht. Mä ech wollt awer eng Kéier déi Zuelen do rappeléieren a soen: Et kann een net alles an engem Joer maachen. Dir hutt lech och, als nei Regierung, bis 2018 fënnef Joer Zäit ginn, fir dee plus 0,5 hierzestellen.

D'ailleurs, d'Zilsetzungen, an dat soen ech och gär nach eng Kéier ganz kloer hei, d'Zilsetzunge vun engem Équiliber op plus 0,5 an enger Dette publique, déi manner wéi 30% vum PIB ass, déi Zilsetzungen, déi ënnerschreiwe mir mat zwou Hänn evidenterweis mat, a mir ënnerstëtzen lech honnertprozenteg, fir dohinner ze kommen. Nach musse mer iwwert de Wee diskutéieren, an dat si mer jo hei amgaang ze maachen.

Déi Budgetsdiskussioune si jo extrem interessant, an haaptsächlech déi Kommissiounssëtzungen, déi een huet, fir dës Diskussioun virzebereeden, well si engem d'Méiglechkeet ginn, mat enger ganzer Rei Leit zesummenzekommen, déi engem Opschloss ginn iwwert d'Analysen, déi se maachen, iwwert de Fortgang vun eisem Land, iwwert de Fortgang vun eisem Land senge Finanzen.

A wat mir extrem interessant geschéngt huet, dat ass déi Analys, déi de Comité de prévision eis viru knapp enger Woch gemaach huet, mat där en am Fong déi neist Zuelen, op déi d'Regierung sech baséiert, fir hire Budget opzestellen, nach eng Kéier genau erkläert huet.

An do ass och eng Beschreiwung vum Contexte macroéconomique dran, déi extrem interessant ass. De reelle Wirtschaftswuesstum gëtt fir 2014 op 3,1% ageschat a fir 2015 op 3,2%, wat relativ héich ass par rapport zu deem, wat mer an deene leschte Jore kannt hunn. Wat awer nach net esou héich ass, wéi bei deene Budgetsaugmentatiounen, déi mer viru fënnef oder zéng Joer kannt hunn, wou mer nach bei ganz aneren Taux-de-croissancë louchen. Mä trotzdeem ass si awer scho positiv par rapport zu deem, wat mer an deene leschte Jore kannt hunn, wou och eng moderéiert Inflatioun vun 1,5% fir 2014 - ouni Hausse van der TVA, déi dann 2015 kënnt -, eng relativ déif fir 1,5 a sech ageschriwwe gëtt.

Ech soen dofir kloer: Déi nei Regierung kann op am Fong wirtschaftlech méi positiv Viraussetzungen zréckgräifen, wéi dat déi viregt Regierung konnt. Gott sei Dank fir d'Land, soen ech och ganz kloer, ass deen Trend esou!

De Point de départ ass relativ favorabel. Mir hunn e Solde nominal de l'Administration publique, ech hunn et virdru gesot, vu plus 0,1%. Mir hunn en Defizit fir 2014 vun der Administration centrale vu 500 Milliounen Euro. Dat ass op jidde Fall dat, wat vum Comité de prévision virausgesi gëtt.

Mir hunn evidenterweis dee grousse Problem vum Impact négatif, deen iwwert d'Ofschafen oder dat lues a luest Ofschafe vum E-Commerce à partir vun 2015 erakënnt. A mir hunn eng Croissance vun 3,5% vum PIB, déi a sech laut Comité de prévision bis 2018 esou agerechent gëtt, wann ee wëllt de Parcours rechnen, deen dës Regierung muss maachen, fir dann op hir Zilsetzungen ze kommen. Dat gëtt nom Comité de prévision eng Konsolidatioun, déi innerhalb vu fënnef Joer muss gemaach ginn, déi ronn eng Milliard, 1,1 Milliarde bedréit bis 2018.

Dat si jo och Chifferen, déi Dir confirméiert hutt, déi Dir och an Är Rechnung materagedroen hutt, wann Der de Wee beschreift, deen Der musst goen an deenen nächste Joren. Déi Zilsetzung ass och vum Rapporteur confirméiert ginn, och mat der Ausso, déi e wéineg méi prezis war, datt dat géif heeschen nom Comité de prévision, datt een 250 bis 300 Millioune strukturell d'Joer misst aspueren, fir dohinnerzekommen.

De Finanzminister huet sech op der Zäitschinn e wéineg méi virsiichteg ausgedréckt, well e gesot huet: „Mir mussen am August", wann ech mech gutt erënneren, „kucken, wat elo eisen Zäitplang ass, fir dohinnerzekommen." Mä nach, ech mengen, déi grouss Punkten, déi stinn.

250 bis 300 Milliounen d'Joer, dat ass net vill an dat ass vill zur selwechter Zäit. Et ass net vill, wann een et par rapport zum ganze Pak vum Budget kuckt an zu der ganzer Zomm. Et ass natierlech, an dat soen ech och ganz kloer a ganz gär hei, et ass vill, wann een et muss reell spueren. A wann een et muss strukturell spueren a wann een et net muss nëmme strukturell an engem Joer spueren a wann een et all Joers muss strukturell spueren, dann ass et schonn eng ganz zolidd Zomm.

Just, de ganze Problem, deen ech do hannendru gesinn, dat ass, datt ech mengen, datt just als Angab ze ginn: „250 bis 300 Milliounen d'Joer strukturell spueren", datt dat am Fong just de Minimum ass, well et kloer ass, datt déi Zuelen, déi de Comité de prévision hei agesat hat, an de Finanzminister huet datselwecht gëschter gesot, datt déi Zuelen, déi de Comité de prévision fir dëst Joer 2014 a fir déi Joren drop bis 2018 agesat huet, am Fong extrem optimistesch sinn oder, loosse mer emol soen, optimistesch Zuele sinn.

Fir mat 3,5% Croissance während deenen nächste fënnef Joer ze rechnen, an dat ouni datt iergenden Accident oder iergende Problem an der Lëtzebuerger, europäescher oder an der Weltekonomie virkënnt, dat ass natierlech e gewëssen Optimismus.

Den Här Dijsselbloem, deen huet gesot, an dat ass och schonn e puermol hei zitéiert ginn, datt Lëtzebuerg - Dir hutt et op Englesch ausgedréckt, Här Gramegna - „fully compliant" wär, dat heescht, all de Regele géif entspriechen. Dir hutt dat dohinnergestallt, wéi wann dat elo aussergewéinlech wär. Ech fannen et am Fong och aussergewéinlech, mä ech wëll awer just soen, datt de Budget 2013 an déi Budgete virdrun och alleguer „fully compliant" waren. Et ass also näischt Neies. An déi lescht Regierung an hire Finanzminister, déi ganz Regierung huet derfir gesuergt, datt och déi „compliance" an den Triple-A an alles dat an deene leschte Joren ni contestéiert waren zu Lëtzebuerg. An Dir schreift lech just an d'Suite vun där Politik do an. Ech wollt dat och eng Kéier kloer an däitlech ervirsträichen.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Den Här Dijsselbloem seet awer dat hannendrun, wat ech och gesot hunn: Et muss ee virsiichteg mat deenen Zuelen ëmgoen, well se „slightly", seet hien, „slightly optimistic" sinn - liicht optimistesch. Dat ass diplomatesch ausgedréckt. Si si liicht optimistesch a mir mussen „a little bit careful" hei sinn.

(Hilarité)

Och dat deele mer selbstverständlech ganz. Et ass just nach e Problem doranner, well déi Zuele schwiereg am Fong anzeschätze sinn, well d'Hypothèses de calcul net ganz kloer sinn oder zumindest an deene Pabeieren net kloer erauszefanne sinn.

An de Conseil d'État och a sengem Avis, dee seet, wat fir eng Influenz…, oder e freet sech, wat fir eng Influenz dann d'Kollekt vun den Arriérés d'impôts hat. E freet sech, wat fir eng Influenz de Renforcement vun der Lutte géint d'Fraude fiscale op dee ganze Budget hat. E freet sech, mat wat fir engem Impakt och d'Évolution générale vun der Vitesse économique (veuillez lire: un der Situation économique) op d'Recettes fiscales hei agesat ginn ass. E freet sech, wat fir en Impakt aner Facteurs techniques haten op de Remboursement vun de Steieren.

Alles dat si kloer Froen, déi de Conseil d'État stellt, wou e seet, ech fanne keng Äntwert an deene ganze Pabeieren, an do zur Konklusioun kënnt, datt en am Fong, well e keng Informatiounen huet, och keng Analyse détaillée dovunner ka maachen.

Aner Facteuren, déi hei an d'Spill kommen, fir am Fong déi Fragilitéit vun deem Équiliber, deen Der opgezeechent hutt, nach eng Kéier duerzestellen: 3,5% Croissance, ech hunn et gesot, dat ass extrem héich, wann een dat iwwer fënnef Joer wëllt esou als Donnée weiderginn. Et geet och am Fong dovunner aus - an dat ass méi mat Fragezeiche besat, loosse mer et emol esou ausdrécken -, datt d'Aféierung vum Échange automatique kee supplementaren negativen Ajustement géif mat sech bréngen, datt se guer keng Influenz hätt op d'Struktur vun eisem Emploi hei zu Lëtzebuerg.

Ech weess net, ob dat esou ass. Ech hoffen, datt dat esou ass! Mä dat musse mer an deenen nächste Méint kucken.

Op jidde Fall, de Budget geet dovunner aus, an déi Previsiounen an deenen nächste Joren och. Si gi vun enger faibler Inflatioun iwwert d'Jore vun 1,5% bis 2% aus. Si gi vun engem Emploi aus, wou de Chômage 2014 an 2015 e Pic vu 7,3% huet an duerno awer erofgeet op 6,5% bis 2018. Dat heescht, all déi Zuelen, déi hei an de Raum gesat ginn, déi rechne mat enger Croissance vum Emploi vun 2,5% d'Joer en moyenne.

Ech soen och, et muss ee jo iergendzwousch Previsiounen huelen. An ech dréie jo och kengem e Stréck draus, datt en déi do oder anerer hëlt. Ech soe just datselwecht wéi den Här Dijsselbloem: Déi hei sinn extrem... oder sinn „slightly", fir et diplomatesch auszedrécken, dat versteet den Här Gramegna gutt, sinn „slightly optimistic".

Wann ech awer da kucken, an ech wëll dat just als Gesellschaftsbeschreiwung maachen, wat déi do Zuelen heesche fir d'Lëtzebuerger Land, wa mer se dann an eis gesellschaftlech Realitéit ëmsetzen - an dat ass, mengen ech, wat mer eis mussen och bewosst sinn, wa mer duerno Budgetspolitik maachen, well de Budget deformëiert jo dann eis Gesellschaft! Wat heeschen déi Zuelen: 3,2% Wuesstum d'Joer, 2,5% Croissance de l'emploi?

No dem Comité de prévision an all deenen Tableauen, déi do gemaach gi sinn, mussen déi Zuelen, wann et da soll klappen, heeschen, datt eis Population résidente hei zu Lëtzebuerg, déi haut op 540.000 an eppes Leit ass - mir hu virun e puer Joer dee 500.000. Lëtzebuerger net gefeiert, mä e festgestallt, loosse mer et emol esou ausdrécken -, datt déi misst um Enn vun dëser Legislaturperiod - um Enn vun dëser Legislaturperiod, dat si véier Joer an en halleft - op 600.000 Leit oder méi sinn!

Si mer net do, sinn déi Zuelen, déi ee budgetär muss beäntwerten, ganz anescht. Mir mussen op engem Emploi total vu 430.000 Leit sinn. Mir sinn haut op engem Emploi total vun 383.500 Leit. Eng Croissance vu 50.000 Leit am Emploi. An dee gëtt agesat an deene Previsioune mat enger Croissance vum Emploi zwee Drëttel besat vu Résidenten, een Drëttel besat vu Frontalieren. Dat sinn d'Zuelen, wéi se elo gewise ginn.

Ech wëll just soen, haut ass et ëmgedréit. Haut hu mer zwee Drëttel Frontalieren, déi op eisen Aarbechtsmaart all Joers kommen, op déi nei Plazen, déi ze besetze sinn, an een Drëttel Résidenten.

Ech wëll zwou Saachen dozou soen: Kënnt Der lech erënneren, am Joer 2000, wéi de fréiere Statsminister déi 700.000-Awunner-Debatt lancéiert huet, um Horizont 2050, do, wou d'Rentemauer géif kommen? Wat war dat e Gejäiz heibannen an an der Gesellschaft, wéi mer iwwert dat Thema geschwat hunn! Wat war dat e Gejäiz sengerzäit! Wat ass en duerch d'Zeitunge geschleeft ginn!

Haut soe mer, mir sinn 2018 bei 600.000 Leit. A mir mussen dat maachen! Mir mussen dat maachen, well soss hu mer keng Chance, datt déi Zuelen hei kéinten - kéinten! - opgoen.

Ech hunn näischt dergéint. Ech wëll just soen, datt haut d'Diskussioun aneschters gefouert gëtt vun deeneselwechte Leit, déi se sengerzäit an engem Toun gefouert hunn, un deen ech net méi wëll erënneren, wann een einfach just déi ekonomesch a gesellschaftlech Realitéiten opgezeechent huet. Haut si mer op deem Wee an an engem méi accéléréierten Tempo wéi dat, wat den déizäitege Statsminister sengerzäit beschriwwen huet.

Da wëll ech awer och soen: Wat heescht dat da fir eist Land? Mä dat heescht, datt d'Entwécklung vum Land natierlech deem muss parallell Rechnung droen. Dat heescht, datt mer mussen am Aménagement du territoire, datt mer mussen an de Mobilitéitsfroen, datt mer mussen an all deene Logementsfroen - schwiereg Sujeten! -, datt mer do musse weiderkommen, ganz schnell weiderkommen, well soss packe mer dat do jo net.

Wat mer awer hei aschreiwen an dëse Budget an och als Previsioun fir déi nächst Budgeten: datt et eng Noutwendegkeet gëtt, fir datt mer eisen Équiliber erëm hikréien. D'Konsequenzen dovunner sinn natierlech, datt ee sech muss bewosst sinn, datt een eng Investissementspolitik muss maachen op deenen dote Punkten, well mer d'Konsequenze vun deem Wuesstum soss net packen. An da kann een net op verschiddene Budgetsartikelen, ech soen dat och ganz kloer, da kann een net op verschiddene Budgetsartikele spueren! Well soss kritt een déi Croissance net! A wann een d'Croissance net kritt, da stëmmen déi Zuelen erëm op där anerer Säit net.

Also ass et eng wesentlech Problematik, déi sech eis wäert stellen. An ech soen dat elo ouni Kritik, ech soen dat just als Deskriptioun vun der Situatioun an als Feststellung vun der Lag, wou mer dra sinn, a vun den Nécessitéiten, déi sech an der Politik an deenen nächste Joren erginn.

An da ginn nach déi Zuelen, da soen ech dat och nach hannendrun, da ginn déi Zuelen, déi hei geschriwwe sinn, nach a sech vun engem Pëtrolspräis aus, deen 108 Dollar de Barrel ass iwwert déi nächst véier, fënnef Joer. Dat heescht, déi ginn dovunner aus, datt am Mëttleren Osten, an all deene Krisenherden, wou der potenziell an deene leschte Jore jo awer ganz vill entstane sinn, näischt geschitt, guer näischt geschitt an datt déi Präisser och stabil bleiwen, schéi propper esou weiderginn.

Dir gitt vun engem Dollar aus, deen tëschent 1,3 an 1,4 an deenen nächste Joren ass. Ech weess net, ob en esou ass. Ech weess awer just, datt d'amerikanesch Ekonomie amgaang ass unzezéien.

Ech gesinn, datt den Här Asselborn seet, de Barrel ass amgaang erofzegoen. Ech weess dat och, Här Asselborn.

M. Jean Asselborn, *Ministre des Affaires étrangères et européennes*.- Här Wiseler, ouni lech ze ënnerbriechen, et ass...

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Et ass gutt, eng Kéier ze ënnerbriechen.

M. Jean Asselborn, *Ministre des Affaires étrangères et européennes*.- ...duerch d'Politik vum Fracking, déi mer jo net matdroen, mä et ass doduerch, wou awer och kéint, duerch déi vill Importer, déi kommen aus Kanada, aus Amerika, och aus europäesche Länner, déi dorunner schaffen, dass de Präis vum Pëtrol och kéint an eng Richtung no ënne goen.

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Ma dat wär ze hoffen! Ech soe just, datt mer hei Présupposéen iwwer fënnef Joer drastellen, wou weder Dir - ben, Dir vläicht méi wéi ech, well Dir Ausseminister sidd -, mä op jidde Fall ech net weess, wéi dee Präis iwwer fënnef Joer wäert stabiliséiert ginn. Ech maache jo kee Reproche, datt ee muss... et muss ee jo och eng Zuel aschreiwen, et muss ee jo och iergendzwousch Previsioune maachen.

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Déi viregt Regierung huet et net anescht gemaach.

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Neen, déi viregt Regierung huet et net... Et muss een et maachen. Mä just, dat, wat ech jo wëll beschreiwen hei,...

M. Jean Asselborn, *Ministre des Affaires étrangères et européennes*.- ...wéi mir zwee an der Regierung waren,...

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Dat ware schéin Zäiten, Här Asselborn.

M. Jean Asselborn, *Ministre des Affaires étrangères et européennes*.- ...mir sinn alt vun 200 Dollar de Barrel ausgaangen!

(Interruptions)

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Jo! Neen, mä nach eng Kéier: Ech beschreiwen hei eng Situatioun, wou iwwer véier, fënnef Joer e Wee opgezeechent gëtt, an ech soen, datt all Regierung muss e Wee opzeechnen an datt ee sech muss Suppositioune ginn! Mä just, datt all déi Suppositiounen do: de Pëtrol, de Präis vum Dollar, Emploi, Inflatioun, datt déi alleguer natierlech eng grouss Rei vu Fragezeiche bedeiten an datt mer am Fong geholl guer net wëssen, wéi et geet, an datt mer de Wee opzeechnen.

An dofir huet de Finanzminister jo och gëschter geschwat vun engem Monitoring, dee misst gemaach ginn, an dee wichteg ass an deen am Fong déi ganz Pläng, déi mer hei opzeechnen, kann op... well déi kënnen op d'Kopp gehäit ginn an deenen nächste Joren.

Ech wëll just soen, wann een e schwéiere Wee viru sech huet - an deen ass schwéier, dat niéiert jo och d'Oppositioun net; mir hu gesot, 300 Millioune spueren, an dat ass am Fong eng positiv Versioun, 300 Millioune spueren d'Joer strukturell ass schwéier! - an et ass nach mat enger Rei Fragezeichen hannendrun, da muss een natierlech och seng Politiken astellen op dat, wat ass.

Wann ech da liesen awer, wat am Regierungsprogramm steet, zum Beispill iwwert d'Erausklammen aus dem Tanktourismus, e Steckenpferd, wat an deene leschte Jore vun deene Gréngen, mä awer och vun... ech ka mech un den Här Berger erënneren, datt mer och eng laang Diskussioun mat him schonn driwwer haten. Ech versti jo och, ech war och fréier responsabel fir Ëmweltpolitik, ech versti jo och déi Suergen an déi Diskussioun, déi do gefouert gëtt.

Just, ech soe mer: Wa mer déi do Budgetssituatioun virun eis hunn, wa mer déi Efforten ze maachen hunn an deenen nächste Joren, kënne mer da reell an eng Regierungserklärung aschreiwen, datt mer elo alles probéieren, fir an deenen nächste Joren aus dem Tanktourismus erauszeklammen, wann ee weess - an dat sinn

Zuelen, déi ech elo net erfannen, mä ech hunn déi beim Conseil d'État elo gesinn -, datt zwou Milliarde budgetär Einnahmen dovunner ofhänken? Dat heescht, datt ronn dräi Véirels, 1,5 Milliarde mat den Akzisen, der TVA op Bensin, Alkohol an Tubak, datt déi eis riskéieren dee Moment ewechzefalen!

Kann een dat seriö soen, och wann ee seet, datt et fir CO_2 eis vläicht méi bélleg géif ginn, wa mer dat géife maachen, respektiv wa mer net esou vill a Stroosse missten investéieren? Mä déi 1,5 Milliarden, déi mer verléieren, déi ginn awer ni, an do kënnt Dir esou vill Etüde maachen, wéi Der wëllt, déi ginn awer ni kompenséiert duerch 20 oder 30 oder 40 Millioune vläicht, déi mer manner missten an de Stroosseninvestissement d'Joer maache respektiv bei CO_2-Achaten, déi mer misste maachen. Ni kritt Der esou eng Kompensatioun, zumindest finanziell, eraus!

An dofir soen ech: Wann een déi do Efforte viru sech huet an och wëlles huet ze maachen, a mat Zilsetzungen, déi mer ënnerschreiwen, da muss een awer oppassen, wat een a parallelle Politike seet a versprécht an an deenen nächste Jore wëllt exekutéieren!

Ech ka mech erënneren un déi Diskussiounen, déi mer heibannen haten: den Här Bausch, deen hei iwwert den Tanktourismus an der Heure d'actualité 2013, am État de la nation 2013 geschwat huet, den Här Meisch, deen am Budget 2012 den Här Goerens zitéiert huet, deen eis sengerzäit gesot huet, den Här Goerens an duerno den Här Meisch mam Här Berger hannendrun, datt mer sollten e Futurefong maachen - dat ass jo déiselwecht Iddi wéi beim E-Commerce -, e Futurefong och maachen, fir all déi Recetten, déi mer aus dem Tanktourismus elo erauskréien, fir déi an dee Fong ze setzen.

Elo hutt Der d'Méiglechkeet, fir et ze maachen. Ech géif soen: Da maacht et! Mä ech soen awer och hannendrun: Et geet guer net, fir dat elo ze maachen! Gradesou wéi et an deene leschte Joren net gaangen ass. Well Der einfach, wann Der et misst maachen, einfach méi Sue misst léinen, d'Dette méi héich maachen, a well dat Onsënn ass, fir et an dësem Moment esou ze maachen.

Den Här Gira an der Ried, dee war liicht méi räsonabel, deen huet gesot: „Huelt dann nëmmen 30% dovunner a setzt se an e Futurefong", wëssend, datt et sécherlech net géif goen, fir se ganz dranzesetzen. Da soen ech lech do hannendrun: Ma dann huelt 30% a setzt se dran, an och dat geet net! Fir dann eis hei ze zielen, et misst een elo aus dem Tanktourismus lues a lues erausklammen! Et deet mer leed, mä ech kann d'Konsequenz vun där enger an där anerer Politik net matenee gesinn. An de viregte Wirtschaftsminister huet dat a multiplen Diskussiounen, déi mer heibannen haten, och genau d'selwecht gesinn.

Da schwätze mer iwwer Green Budgeting. Ech ginn dovunner aus, datt dat elo nach näischt ass, wat am Budget 2014 hei virkomm ass, an datt dat wahrscheinlech eppes ass, wat Der an Är Steierreform vun 2016 wäert erafléisse loossen.

Wat awer interessant ass, ech wëll dat och gären ënnersträichen, dat ass déi Analys, déi d'Cour des Comptes iwwert de Green Budgeting gemaach huet. An och all déi Efforten, déi se schonn ervirgestrach huet, déi déi viregt Regierung an deem do Kontext gemaach huet! An dann haaptsächlech och all déi Experienzen, déi se beschreift, déi iwwer Green Budgeting am Ausland gemaach gi sinn, wou se a sech eng Rei positiv Punkten, mä awer och eng ganz Rei Problemer domadder unzeechent, notamment déi, déi se a Frankräich haten. A mir kenne jo déi finanziell Situatioun vu Frankräich fir dee Green Budgeting, fir d'Konklusiounen aus dem Grenelle de l'environnement ze zéien, wat net esou einfach war.

Dofir soen ech, wann een dat mécht - an et kann een op dee Wee goen -, da soll een awer gutt oppassen, datt een all déi Feeler, déi an anere Länner gemaach gi sinn, well een ze vill optimistesch war oder ze vill ideologesch war oder wat och ëmmer, datt een déi net nach eng Kéier hei zu Lëtzebuerg répétéiert.

E puer Wuert wëll ech och iwwert déi Spuermoossname soen, déi hei am Budget ugekënnegt gi sinn oder dra sinn. Ech weess, datt an dräi, véier Méint, wéi gesot, net alles dran ass. Ech weess, datt de Budget ausser de Bourssen a Législation constante gemaach ginn ass. An ech wëll awer just nach eng Kéier déi Zitater brëngen, déi all déi Experten, déi eis aviséiere fir dëse Budget, selwer gemaach hunn.

Eng Cour des Comptes seet zum Beispill - méi kloer, wéi eng Oppositioun et kéint soen, dofir zitéieren ech et jo léiwer bei der Cour des Comptes -, si seet, an dësem Budget wäre keng Spuermoossnamen dran. De Comité des prévisions seet, datt ausser de Bourssen an e puer Fonctionnementskreditter, déi gespuert gi sinn, keng strukturell Spuermoossnamen an deem Budget dra wären.

An de Conseil d'État sengersäits, deen huet probéiert et nozevollzéien, dat beschreift en och, mä en huet notamment net erausfonnt, wat dann oder wéi dann déi 50 Millioune Frais de fonctionnement, déi hei ugi wären, aus wat déi sech géife composéieren, well a verschiddene Linne géif eppes aneschters stoe wéi an aneren. An dofir wär et extrem schwéier, dat nozevollzéien.

Dofir schreift en: «Au vu de toutes ces incertitudes méthodologiques, le Conseil d'État se dispense d'une analyse approfondie des efforts faits par le Gouvernement pour limiter la progression des dépenses de l'administration centrale.» E kann et net novollzéien.

Mir hunn eng Rei Pabeiere kritt iwwert déi Spuermoossnamen, déi mer an de Kommissioune gefrot hunn. Wat sinn dann déi 50 Milliounen, déi gespuert gi sinn? Mir hunn e Pabeier kritt, en éischten, virun dräi Wochen, mat deem ech éierlech gesot net vill konnt ufänken. Ech hunn dat gefrot, wéi dat ze verstoe wär. Duerno ass mer erkläert ginn, effektiv, dee Pabeier, dee kann een net verstoen, well en net korrespondéiert mat dem Budget, dee mer doleien hunn, well de Budget de klassesche Budget wär an dee Pabeier, dee mer doleien haten, da Maastricht-compliant, wéi hei an dem offizielle Langage géif gesot ginn, wär. Also waren déi zwee net matenee comparabel, soudatt een näischt konnt erauszéien.

Dofir hu mer virun zwee Deeg - an dat war natierlech! - esou ee Schmöker kritt, fir e ganz duerchzeliesen, wou mer dat dann alles géife verstoen. Ech hu probéiert, e ganz duerchzeliesen, ech hunn och en Deel dovunner verstanen, muss ech soen, mä nach net grad alles. Dofir soen ech, et war wierklech ganz, ganz, ganz schwéier nozevollzéien, wat dann déi 50 Milliounen elo, en fin de compte, wären.

Ech ginn e puer Wuert iwwert déi eenzel Spuermoossnamen. A fir d'Éischt d'Investitiounen, wou Der drop spuert. An ech mengen, et ass scho vill driwwer geschwat ginn, ech ginn net méi op all déi Polemiken an, wou et... Mä e puer Wuert awer. Ech weess nämlech, wéi schwéier et ass, an den Investitiounen ze spueren. Et ass einfach an et ass schwiereg.

Et ass einfach, well eng Mauer net jäizt, wann Der se net baut. A well et vill méi einfach ass, do Suen ewechzehuelen, wéi anzwousch anescht. Et ass awer op där anerer Säit fir en Infrastrukturminister, an dat soen ech och hannendrun, extrem schwéier. An ech kommen duerno nach drop zréck, firwat.

De Problem ass, datt ee sech muss gutt iwwerleeën, wat een an den Investitiounen ewechhëlt. Well wann een déi Zuele vu virdru kuckt - déi mer an deenen nächste Jore wäerte kennen -, wat d'Evolutioun vun eisem Land ugeet, da muss ee sech natierlech froen, ob dat dee richtege Punkt ass fir ze spueren, well mer awer déi Investitiounen an deenen nächste Jore brauchen, fir weiderzekommen an dësem Land. A well et natierlech, wann ee se spuert, eng direkt Influenz op d'Aarbechtsplazen huet.

Ech weess, datt et awer schwiereg ass, ze spueren, well ech weess, ech kennen deen een oder deen anere Finanzminister, dee wahrscheinlech d'selwecht reagéiert hätt wéi Dir, Här Gramegna, an dee gefrot hätt, wa muss gespuert ginn, dann hätte mer et gär fir de Budget 2014, dat heescht, direkt deen, wou mer amgaang sinn ze schaffen. Wat eng normal Reaktioun vun engem Budgetsminister ass.

En Infrastrukturminister op där anerer Säit, deen huet natierlech de Problem, datt a sengem Budget vill Chantieren amgaang sinn ze lafen an datt 90% bis 95% vun de Suen, déi en ausgëtt, engagéiert sinn, also net kënne gebremst ginn. A wann ee se géif bremsen, da géif et wahrscheinlech zum Schluss méi deier ginn, wéi et am Ufank geplangt war. Dofir ass et ganz schwiereg, op deem Punkt vun engem Joer op dat anert ze spueren. An haaptsächlech, well een och nach vun enger ganzer Rei Prozeduren dépendant ass.

Den Infrastrukturminister, den Här Bausch, huet jo och gesot, datt déi 137 Millioune Spuermoossnamen, déi drastinn, a sech keng strukturell, loosse mer et emol esou ausdrécken, Spuermoossname wären, mä am Fong quasiment Aléas de chantiers, well d'Chantiere méi spéit ugefaange gi sinn, no hanne gedréckt gi wären, wéi och ëmmer, an dofir a sech géifen als Dépensen an deenen nächste Joren ufalen.

Effektiv, wann ee kuckt, wat op deene Poste gespuert ginn ass, da gesäit een, datt zum Beispill 4 Milliounen op dem Pont Adolphe gespuert gi sinn, wou awer elo déi blo Bréck opgaangen ass, déi also e Chantier ass, deen elo ufänkt, direkt amgaang ass. Dann op der Liaison Micheville, déi amgaang ass, wou 8,2 Milliounen, um Bypass Helleng, deen elo ufänkt, deen awer muss gemaach ginn esou schnell wéi méiglech, wou 7,1 Millioune gespuert gi sinn. Um Kolléisch, wou 8 Millioune gespuert gi sinn. Wann een awer kuckt, wou de Kolléisch amgaang ass frësch gemaach ze ginn, da gesäit een, datt dee Chantier wierklech amgaang ass ze lafen.

Also einfach Dépensen op kurante Chantieren, déi amgaang sinn, déi musse gemaach ginn an déi an deenen nächste Joren, 2015, 2016 dann einfach an de Budget wäerten zréckkommen. Dat ass och esou gesot ginn. Dofir ass dat och kee Reproche, dat ass kloer, datt et esou ass.

Wann ee wëllt spueren a wann ee wëllt strukturell spueren, esou wéi et hei verlaangt ass, da geet dat nëmmen op verschidden Aart a Weisen. Da geet dat, andeem een eng ganz Rei Projeten entweder einfach ewechléisst...

(Interruption)

Et ass, datt Der et richteg héiert, Madame Nagel, dofir schwätzen ech...

(Nuisances sonores dues à des interférences techniques)

Ech kann och méi lues schwätzen.

...andeem Der et...

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Neen, schwätzt haart, anescht verstinn d'Leit lech net...

(Interruptions diverses)

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Also d'nächst Joer gëtt et nach méi haart, wann Der et net verstanen hutt.

Une voix.- Oh sot, mir sinn net an der Schoul!

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Pardon. Also, wat ech wollt soen, dat ass, datt, wann ee wëllt spueren, richteg spueren, strukturell spueren op deene Sujeten do, wann ee wëllt strukturell spueren, da muss een natierlech eng Rei Projeten ewechloossen. Mir hunn an deene leschte Joren eng ganz Rei Projeten - déi viregt Regierung - vum Programm gestrach, richteg gestrach.

Mir hunn zum Beispill déi Escher Zuchlinn ewechgeholl. Mir hunn zum Beispill d'Zuchlinn op de Kierchbierg ewechgeholl. Mir hunn zum Beispill d'Gare zu Zéisseng, mir hunn zum Beispill d'Gare um Kierchbierg, mir hunn eng ganz Rei Stroossen einfach vum Programm gestrach. Definitiv gestrach, aus dem Programm gestrach, déi mer net méi baue wäerten! An dat sinn einfach Suen, déi reell gespuert gi sinn. Reell gespuert gi sinn! An hätte mer déi net 2006, 2007 oder 2008 vum Programm gestrach, hätte mer se net vum Programm gestrach, da géife se haut am Budget stoen. An da géife se haut als Dépense am Budget stoen. Dat heescht, spueren op den Investissementer, dat muss een dräi, véier Joer virdru maachen, wann et soll duerno effikass ginn.

Dann huet den Här Gramegna gëschter eng Rei Saache gesot, wéi en op den Investissementer wëllt spueren. Et kann een nach spueren, andeem ee manner Volume baut. Manner Volume baut, manner grouss baut! Et muss ee just kucken, ob dat, wat ee baut, och deem entsprécht, wat ee brauch. Et kann een och bauen, andeem een aner Methode gebraucht.

Dir hutt vun enger Standardisatioun geschwat. All Schoul misst d'selwecht gebaut ginn, da géife mer ganz vill Architektekäschte spueren an da bräichte mer deelweis net déi deier Architekten, déi op de Projete sinn. Dat ass eng Iddi, déi ech effektiv säit aacht, néng Joer vun der Finanzinspektioun héieren, déi dauernd seet, mir solle ganz zolidd drop agoen. Ech soen lech just, wann Der dat wëllt maachen, wat de reelle Problem ass.

D'Madame Brasseur, wéi se Éducatiounsminister war, huet sengerzäit eng Standardisatioun vun de Schoulgebaier agefouert an deem sougenannte Plan sectoriel «Lycées», wou ganz genau dran opgezielt ass, wéi e Schoulgebai, mat wat et soll équipéiert ginn, wéi vill Meter carré, wéi vill Schüler, ganz prezis. An dat ass och an deene leschte Joren esou exekutéiert ginn.

Just datt, wann Der an der Realitéit duerno sidd, Är Standardisatioun lech et guer net méiglech mécht, fir iwwerall datselwecht Schoulgebai ze bauen, well all Situatioun anescht ass, well Der am périurbane Raum oder am Zentrum vun enger Gemeng, an enger Stad oder op der grénger Wiss ganz anescht musst bauen, well Är Terrainen am Hiwwel sinn, well sech aner ekologesch Froen a Problemer stellen, déi Der musst léisen. Dat heescht, déi Standardisatioun, déi ass duerchgefouert, mä fonctionnéiert awer nëmmen - well d'Realitéit anescht ass! - bis zu engem gewëssenen Niveau. Dofir ass dat kee Wonnerwierk, wat Der domadder kënnt vollbréngen.

An dann op där anerer Säit hutt Der gesot: „Mir brauche manner Architekten. Wa mer manner Architekten an Ingenieure brauchen, da gëtt et méi...". Ech soen lech just, déi Erfahrung, déi ech domadder hunn, dat ass, datt wann ee méi an d'Architekten heiansdo investéiert, da kritt een domat de Chantier besser an de Grëff a kritt een domat seng ganz Gestioun méi schnell, besser, méi effikass gemaach. Dofir hat ech léiwer, datt mer méi an déi Planifikatiounsfraisen heiansdo investéiert hunn, well mer duerno konnte wesentlech méi an de Fraisë vun der Exekutioun spueren. A wat och mat sech bruecht huet, datt mer an deene Joren duerno, an deene leschte Joren am Fong ganz wéineg Problemer vun Dépassementer haten. Dofir: Et soll een oppassen, wann een déi Saachen do mécht.

Ech wëll dann och nach e puer Wuert iwwert d'Frais de fonctionnement soen. D'Frais de fonctionnement, déi hutt Der ugeschwat, an ech hunn lech scho virgelies, wat de Conseil d'État vun de Frais de fonctionnement a vun de Spuermoossnamen hält, déi en net richteg kann analyséieren. Mir hunn op Demande vun der CSV jo eng Rei Informatiounen doriwwer kritt. An ech hunn lech och d'Schwieregkeete gesot, déi mer mat der Analys domadder haten. Mä e puer Zuele kann een awer trotzdeem dobäi erausliesen.

Bei deene 50 Milliounen aspuere vun de Fonctionnementskäschten, wann ech där Oplëschtung gleewen, déi Der eis ginn hutt, da sinn do just 22,5 Milliounen am Budget, selwer am Budget, déi déi eenzel Ministèren an de Fonctionnement vun deenen eenzelne Ministèren an d'Dépensë vun deenen eenzelne Ministërë concernéierenn - wat de Stat also bei sech selwer spuert, dat heescht 45% vun deenen Dépensen.

An de Rescht ass haaptsächlech bei Établissements publics, souguer zum Beispill 6,6 Millioune bei der Uni, 0,4 beim ONT, 0,4 bei der Coque, 0,5 beim CEPS, 3,9 bei de Centres de recherche, 0,8% beim Musée, wat par ailleurs 20% vum Budget ausmécht, 4,7% bei der Philharmonie, wat par ailleurs 40% vum Fonctionnementsbudget ausmécht, 3 Millioune beim LNS, wat par ailleurs 30% vum Fonctionnementsbudget ausmécht.

Alles an allem stellen ech fest, datt beim Stat selwer - à strictement parler - am Ganzen déi 10% net erreecht ginn a bei deene meeschten aneren Établissements publics ronderëm awer wesentlech méi wéi 10% gespuert ginn! An dat zu engem Deel, ech kann et net iwwerall wëssen, mä zu engem Deel, wéi mer an deene leschte Wochen an den Zeitunge gelies hunn, ouni mat den Établissements publics eng Diskussioun gefouert ze hunn, ouni mat hinne geschwat ze hunn, wéi et da sollt gemaach ginn, wou et da sollt gemaach ginn, wat da sënnvoll wär a wat net sënnvoll wär!

Mir contestéieren och net, datt soll gespuert ginn, mä mir contestéieren awer hei d'Aart a Weis, wéi d'Spueren ugepaakt ginn ass!

Här Gramegna, Dir hutt gëschter gesot, datt déi eng géife soen, et géif mat der Briechstaang gespuert ginn, also ze vill gespuert ginn, an déi aner géife soen, et géif net genuch gespuert ginn. Mir soen lech net, datt net genuch géif gespuert ginn. Mir soen lech just, datt d'Aart a Weis, wéi gespuert gëtt - zu engem Deel, ouni mat deene Leit extern ze schwätzen -, fir eis problematesch ass.

An déi Beispiller, déi an deene leschte Wochen an den Zeitunge stoungen, an der Press och opgegraff gi sinn, déi weisen dat. Ech wëll net nach eng Kéier agoen op déi ganz Diskussioun vun der Éischte-Weltkrich-Ausstellung. Den Här Gibéryen huet do en Amendement an der Kommissioun agereecht, deen ass ofgelehnt ginn. Bon, dat ass esou. Mir regrettéieren et...

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Dat ass schrecklech!

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Mä dat ass déi Aart a Weis. Här Gibéryen, Dir kommt bestëmmt nach eng Kéier, esou wéi ech lech kennen, drop zréck.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Et ass gutt, datt Der mech drun erënnert!

(Hilarité)

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Éischt Beispill. Als zweet Beispill, soen ech, bei de Privatschoulen...

(Interruption)

Zweet Beispill, bei de Privatschoulen: Do gëtt an der Loi budgétaire dovunner profitéiert, fir a sech d'Käschte vum globalen Entretien, déi d'Privatschoulen hunn - wat am Privatschoulsgesetz festgesat war an op 2% vun de Gebaiskäschte festgesat war, dat heescht, wou den

Amortissement op 2% festgesat ginn ass -, fir déi an engem Saz vun 2% op 1% erofzesetzen!

Ouni datt eng Diskussioun au préalable mat iergendengem gefouert ginn ass, ginn hei d'Käschten, déi gesetzlech hinnen zoukomm sinn, mëtten am Joer - mëtten am Joer! - fir datselwecht Joer, ouni mat engem ze schwätzen, ëm 50% erofgesat! 17 Milliounen op 8,5 Milliounen erofgesat! Dorop ginn 8,5 Milliounen, wann ech dat richteg verstanen hunn, mä et ass schwéier am Budget erauszefannen, 8,5 Millioune gespuert. Ouni mat engem ze schwätzen! Ouni ze froen, ob dann elo hei scho Chantieren amgaang waren, ob sech hei géife Problemer stellen oder net, oder wéi d'Situatioun sech géif stellen. Déi ginn einfach ewechgeholl. Definitiv ewechgeholl! D'Privatschoulsgesetz gëtt einfach duerch d'Budgetsgesetz geännert.

An da muss ee wëssen, wann een de System kennt, datt souwisou, wann d'Fraisen erofgi vun den Écoles publiques - an déi ginn och erof, an ech kommen duerno nach eng Kéier drop zréck, déi ginn och erof - souwisou duerch de Calcul vum Coût moyen de l'élève nach eng Kéier dat, wat d'Privatschoule kréien, och nach eng Kéier wäert zousätzlech erofgoen, och ouni datt mat hinne geschwat gëtt. Och ouni, datt e Wuert gesot gëtt! Dat krute mer selwer an der Kommissioun confirméiert. Dat fannen ech wierklech eng Method, déi net geet.

Da kréie mer an der Kommissioun geäntwert: „Mä et gëtt d'selwecht behandelt wéi den Enseignement public." „Jiddweree muss dru gleewen", war am Fong d'Äntwert. Da soen ech awer do zwou Saachen. Éischtens, et ass net d'selwecht wéi am Public! Mir hunn nogekuckt: Am Public gëtt op deene Punkten normalerweis tëschent 10% a 15% vum Budget gespuert. Am Kolléisch 10%, am Nic-Biever 14%, just fir lech zwee Beispiller ze ginn. Et ass also net datselwecht.

Mä och, soen ech, am Public, d'Aart a Weis, wéi do drunnergaange ginn ass, fannen ech och net akzeptabel, well do eng Circulaire de 7. März 2014 erageschéckt ginn ass, wou déi eenzel Direktiounen eng Informatioun kruten, datt dat elo esou wär, ouni datt mat hinnen au préalable geschwat ginn ass, ouni datt mat hinnen diskutéiert ginn ass an ouni datt si konnte soen, wat dann hir Suergen, hir Problemer wären a wat dann hir Zukunftspläng wären! An déi eng krute méi ewechgeholl wéi déi aner mat der Begrënnung, datt si jo Reserven hätten an datt een dofir kéint méi ewechhuelen.

Da soen ech hannendrun, de ganze Gestion-Séparées-System, deen agefouert ginn ass vun deene viregte Regierungen, deen huet jo genau doranner bestanen, datt d'Schoulgebaier eng Responsabilitéit hätten an datt se kéinte vun engem Joer op dat anert ewechsetzen, fir e gréissere Projet iergendzwousch eng Kéier ze maachen, dann, wa se genuch an de Jore gespuert hätten, fir sech e gréissere Projet kënnen ze leeschten.

Haut kréien déi Gebaier, déi also eppes op d'Säit gesat hunn, fir sech eppes ze leeschten, gesot: Sou, elo hat Dir Pech, elo kritt Dir manner, well Dir hutt jo eppes op d'Säit gesat, an da kënnt Der domadder kucken, datt Der eens gitt. Och dat fannen ech eng Method, déi net akzeptabel ass. Zumindest hätt missen eng Diskussioun do bestoen.

Datselwecht fir d'Associations culturelles, den Artikel iwwert d'Animation socioculturelle. D'Konventioune mat den Associatioune bleiwen op absolut deemselwechten Niveau wéi 2013: 6,7 Milliounen. Et ass eis an der Kommissioun gesot ginn, datt awer 70%, 60%-70% vun deem Budget aus Personalkäschte géife bestoen. D'Personalkäschten, dat wësse mer jo awer, datt se duerch all déi Automatismen, déi mer kennen, 5% d'Joer mindestens klammen.

Wann also op 70% vun engem Budget eng Augmentation automatique et nécessaire vu 5% ass, da weess een, datt d'Fonctionnementskäschten op där anerer Säit, déi nëmmen 30% vum Budget ausmaachen, mussen erofgoen ab där Gréisstenuerdnung. A well dat eent nëmmen 30% sinn an dat anert 70% waren: méi wéi 5%, mä wahrscheinlech 10%, 12%, ouni mat engem ze schwätzen, ouni datt doriwwer een informéiert gi war!

An dat gëtt nach eng ganz Rei Diskussiounen an deenen nächste Méint, well ech mengen, datt déi meescht nach net wëssen, wat do op se zoukënnt. An ech hoffen, datt zumindest, wann elo déi Konventiounen da gekënnegt ginn den 1. September a sollen alleguer frësch gemaach gi fir den 1. Januar, Madame Nagel, ech hoffe wierklech, wéi Der et versprach hutt, datt dann eng Diskussioun mat deenen Eenzelne ka stattfannen, well awer eng Rei Pläng, eng Rei Besoinen do sinn, déi noutwendeg sinn, an datt et net esou geet wéi mat der Ausstellung vum Éischte Weltkrich, wat ech net korrekt fannen, wéi dat do gelaf ass.

Dann och nach eng Fro, déi ech stellen, well ech dat net richteg situéiert, cernéiert kréien, well mer och vun der Regierung nach keng Äntwert kruten. Dat ass déi Fro iwwert d'Allocation budgétaire zur Mutualitéit vun den Employeuren, wou eis gesot gëtt, datt den Här Schneider en Arrêté geholl hätt, fir 86 Millioune virzegesinn - den Här Romain Schneider an dësem Fall -, an datt am Budget awer nëmmen 41 Millioune géife stoen an datt dat retroaktiv a sans concertation préalable mat deenen zoustännege Leit geschitt wär.

Och do sinn eng Rei Questions parlementaires eran, déi nach net beäntwert gi sinn. Och do géif ech gär einfach eng Äntwert wëssen. Wéi soll dat da goen? Ass dat esou? Ass dat net esou? Firwat ass dat esou? A wéi ginn déi Froen dann, déi sech doraus erginn, wéi ginn déi geléist? Well manifestement, an dat ass e Communiqué vun der UEL vum 23. Abrëll, vu gëschter, manifestement si se nach net informéiert ginn, krute se keng Äntwerten. An d'Froe sinn an dësem Kontext net geléist.

Eng aner Spuermoossnam, dat ass déi vum Personal: minus néng Milliounen. Et gëtt gesot: Mir spueren néng Milliounen, well mer am Fong nëmmen 150 Leit astellen. Ech wëll elo net drop agoen, ob dat da spueren ass oder net spueren ass, mä et ass an der Perspektiv, loosse mer soen, do seet déi hei Regierung, se géif manner ausgi wéi eng Regierung virdrun ausginn hätt. Wann ech lech richteg verstanen hunn, ass jo dat d'Ausso: Déi Regierung virdrun hätt 300, an der Moyenne, nei Posten agestallt. Dir géift der nëmmen 150 astellen, also géift Der néng Millioune spueren.

Kucke mer awer emol d'Realitéit vun deem, wat ass. Effektiv hat déi lescht Regierung eng Rei Saachen décidéiert, fir op de Poste vun de Fonctionnementskäschten, an notamment vun de Personalkäschten ze spueren. Si hat zum Beispill décidéiert, datt e Report géif geschéie bei all Posten, deen nei géif besat ginn, datt e méi spéit géif besat ginn. An do ass och effektiv drop gespuert ginn: 2,7 Millioune sinn drop gespuert ginn. Si huet och décidéiert gehat, déi viregt Regierung, datt bei all Posten, deen nei besat géif ginn, eng Verifikatioun géif gemaach ginn, ob en dann nach wierklech noutwendeg wär. Och dorop, an dat seet d'Finanzinspektioun virun dräi Deeg, och dorop sinn 1,7 Millioune gespuert ginn. Dat heescht, mir sinn elo scho bei véier Millioune Spuermoossnamen, déi op deem Poste reell geschitt si par rapport zum Budget voté, net par rapport zum Budget prévu.

A wa mer da kucken, vun deenen 320 Posten - vun deenen 320 Posten -, déi 2013 am Budget stoungen, wéi vill der do an der Realitéit da besat gi sinn, a mir haten oft als Regierung - ech ka mech gutt drun erënneren an d'sozialistesch Kolleegen, déi och an der Regierung waren, kënne sech och drun erënneren -, mir haten oft mam deemolege Finanzminister Diskussiounen doriwwer: Mä vun deenen 320 Poste sinn der just 177 besat ginn am Joer 2013. Just 177 besat ginn! An do hu mer och eng Spuermoossnam gemaach. Dat heescht 143 Poste sinn net besat ginn. Dat heescht, datt am Ganzen eng Spuermoossnam vun 11,2 Milliounen op deem Artikel par rapport zum Budget voté gemaach ginn ass.

Wien huet dann elo gespuert? Wien huet elo gespuert op deem Artikel? Dës Regierung oder déi viregt Regierung? Wëssend och nach, an ech soen dat och nach hannendrun, datt déi 143 Posten, déi net besat sinn 2013, elo nach kënne besat ginn. Dat heescht, déi sinn op a budgétiséiert. Dat heescht, wann Der elo d'Realitéit kuckt vun deem, wat ka besat ginn, da sinn et déi 150 nei Poste plus déi 143 en fin de compte, déi op sinn. Wien huet dann elo gespuert an der Realitéit vun de Froen?

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- An ech wëll just dann um Enn vum Joer kucken, ob déi Neiastellungen, déi gemaach ginn, dann elo 150 plus 143 sinn, oder ob et der just 150 sinn, wéi et versprach ginn ass. Mä dat gesi mer dann an der Exécution budgétaire vum Budget 2014.

An ech soen awer nach eng Kéier hannendrun, elo emol fir nach eng Kéier de seriöe Punkt opzehuelen, dee mer ganz um Häerz läit: Wann een um Personal spuert, da muss een awer och gutt oppassen, wou ee spuert! Mir hunn an der Kommissioun gefrot: Wou wëllt Der dann elo spueren, wann Der déi Poste manner astellt? Do hu mer nach keng Äntwert kritt, well eis gesot ginn ass, déi Diskussioun ass nach net ofgeschloss. Ech weess net, ob se ofgeschloss ass oder net ofgeschloss ass. Mä ech soe just: Passt op, wou Der se spuert!

Wëllt Der se op der Polizei spueren? Da musst Der et soen, well déi Diskussioune si jo amgaang elo. Wëllt Der se op dem Enseignement spueren? Och déi Diskussioune si jo amgaang, fir d'Stonnenzuelen eropzesetze respektiv d'Déchargestonnen erofzesetzen. Ech diskutéiere gär mat iwwer eng Tâchendefinitioun vun den Enseignanten. Mä ech diskutéiere se gär pädagogesch mat, andeem ech kucken an deene Reformen, déi gemaach gi sinn, wat sënnvoll ass an net sënnvoll ass. An da fannt Der bei eis och e Partner, dee matdiskutéiert!

Mä awer elo net an dësem Kontext, esou wéi dat hei gemaach gëtt, wou mer jo gesinn, wat mer an deene leschten Deeg fir Diskussioune kruten a wou den Här Meisch gëschter schonn déi Propositioun iwwert d'Kollektivbewäertung, déi e gesat huet, schonn direkt huet missen zréckzéien, well se näischt war.

Féiert déi Diskussioun uerdentlech a passt op, wéi Der se féiert, well awer verschidde Servicer, wann Der dora spuert, mat där Evolutioun vum Land, dat ech an deene leschte Joren... wat ech virdru beschriwwen hunn a wat an deenen nächste Jore wäert kommen, do ass et awer ganz geféierlech, op verschiddene Poste reell ze spueren. Well mer do och gutt fonctionnéierend Administratioune fir eng Rei Zentralaufgabe vum Stat, richteg Zentralaufgabe vum Stat, brauchen! A wann Der déi auserneenhuelt, wann Der déi net genuch - an Dir hutt gëschter de Polizeidirekter héieren -, wann Der déi net genuch besetzt, dann hutt Der reell Problemer. Net elo, mä an deenen nächste Joren. Passt op, wat Der do maacht a wéi Der et maacht!

E puer Wuert zum Schluss iwwert dem Budgetsrapporteur säi Rapport. Well ech weess - ech war och eng Kéier Budgetsrapporteur -, wéi frustrant et ass, Här Berger, wann ee sech vill Aarbecht gemaach huet an et kritt ee kee Répondant dofir, wëll ech wierklech mat Freed e puer Wuert och iwwer Äre Rapport soen.

Dir hutt a kuerzer Zäit villes gesot an Dir sidd dräi grouss Punkten ugaangen, déi mech interesséieren. Dat Éischt, dat ass de Budget de nouvelle génération. Den Här Gramegna huet dat och gëschter erläutert. Dat Zweet, dat ass dee Slogan: „Mat manner Sue méi maachen" an Är Iddien dozou. An dann Är zéng Geboter. Wann deen ee sech fir den Herkules hält, dann hält deen anere sech fir de Moses. Dir waart alt zumindest um Bierg. Ech weess net, ob Der mat...

(Hilarité et interruption)

...mat de stengene Geboter zréckkomm sidd oder net, Här Berger, mä dat ass eng aner Fro.

Iwwert dee Budget vun der nouvelle Génération, do sot Der e puer Saachen. Och do gebraucht Der Termen, déi zwar... Budget 2.0, kopernikanesch Revolutioun gëtt dat. Viraarbechten, déi schonn amgaang sinn: vum Här Negri, 2006 huet e säin Text déposéiert. Ech mengen 2009, Här Negri, hutt Der en nach eng Kéier déposéiert? Ech hunn en zweemol gesinn als Dépôt. Mä enfin, et ass egal, eng Kéier oder zweemol déposéiert, en ass op jidde Fall déposéiert an der Chamber.

An den Här Frieden hat och Etüde vun der OECD driwwer maache gelooss - just fir ze soen, datt mir net géint esou eng Reform vun de Strukture vum Budget sinn. Au contraire! Just, mir soen, si ass effektiv extrem schwéier hinzekréien.

Mir kruten an där leschter Debatt, ech mengen, et war beim État de la nation, gesot: „Mä Dir hutt net virugemaach! Dir hat dem Här Negri säin Text do leien. Dir hätt e jo nëmme brauchen ze stëmmen, da wär déi Reform scho gemaach."

An ech soen lech, wann dat esou ass, datt mer dem Här Negri säin Text nëmmen hätte brauchen ze stëmmen, da muss ech den Här Gramegna froen: Firwat hutt Der dann de McKinsey agestallt, wann Der den Här Negri hat? Deen hätt lech d'Aarbecht gratis gemaach.

(Hilarité générale et interruptions)

Dat war elo e wéineg einfach, dat ginn ech zou.

(Interruptions diverses)

Mä dat Zweet, wat ech wollt dozou soen: Wann dat esou einfach wär, dem Här Negri säi Projet stëmmen, majo, da stëmmt en! Da stëmmt e ganz einfach! Dann ass jo Äre Problem geléist, da braucht Der net all déi Saachen do ze maachen.

Une voix.- Très juste!

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Mä esou einfach ass et jo net. Dat wësse mer - ouni dem Här Negri ze no ze trieden -, dat wësse mer alleguer och.

Dat, wat ech do reprochéieren, dat ass...

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- ...den Avis vum Statsrot nach zu dem Här Negri senge Propositiounen.

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Jo. An da géift Der se stëmmen?

(Interruption)

Da géift Der se stëmmen?

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Kucke mer emol, wat de Statsrot seet.

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Här Bodry, géift Der se da stëmmen? Mir kucken, wat de Statsrot seet. Okay.

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Mä 2005 an 2014 ass e bëssen eng laang Zäit. Dat...

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Majo dann, dat ass ganz...

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Néng Joer!

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Dat ass ganz interessant, dat do,...

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Néng Joer!

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- ...well elo komme mer vläicht op de Fong vun der Saach. Dat Éischt, dat ass, wann ech dem Här Negri säin Text liesen, éischten Artikel, éischten Artikel vum Här Negri sengem Text: «La procédure budgétaire est fixée par la Chambre des Députés, après consultation du Gouvernement.»

A Frankräich ass eng nei LOLF gemaach ginn. Den éischten Alinéa vum Exposé des motifs an d'Explikatioun dovun, ech liesen lech dee gär vir: «La nouvelle loi organique sur les lois de finances (LOLF) manifeste d'abord une réaction du Parlement (cette loi organique est d'origine parlementaire) visant à donner une véritable signification à l'examen du budget, en lui permettant de se prononcer sur les crédits demandés en fonction des objectifs des politiques qu'ils sont censés soutenir et des résultats obtenus.» A Frankräich ass deen Text vum Parlament proposéiert ginn, ausgeschafft ginn an diskutéiert ginn. Den Här Negri gesäit et och a sengem éischten Artikel vir.

Hei stellen ech fest, datt dat net de Fall ass. Souguer d'Cour des Comptes versteet déi Aart a Weis net. A wann Der d'Cour des Comptes liest a wann Der an der Kommissioun waart - an Dir waart do -, dann hutt Der héieren, wéi gesot ginn ass, datt et eng absolut Nécessitéit ass, datt d'Parlament direkt géif agebonne ginn, datt et eng absolut Nécessitéit ass, datt d'Parlament an d'Cour des Comptes vun Ufank u kéinte matschwätzen! Well schlussendlech muss d'Parlament duerno de Budget kontrolléieren!

A wa mer eng Reduktioun vun den Artikele maachen a wa mer eng aner Organisatioun vum Budget maachen, da muss déi och vun hanne bis vir mam Parlament duerchgeschwat ginn! Well schlussendlech musse mir et kontrolléieren! Dat ass eng vun eisen éischten Tâchen, déi mer musse maachen.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Dofir fannen ech d'Aart a Weis net korrekt.

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Dat ass eng nei Thees.

Une voix.- Très bien!

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Dofir fannen ech déi Aart a Weis hei net korrekt, wéi hei ëmgaange gëtt.

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- ...dem Här Frieden seng Thees, dat do!

(Interruptions diverses)

Et ass eng nei Thees, dat do.

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- 2015 soll en place gesat ginn a bis elo ass gesot ginn, datt de Budget 2015 e Budget vun der neier Generatioun wär. E Budget 2.0, e kopernikanesche Budget, géif ech bal soen.

Mä den Här Gramegna huet gëschter awer d'Problemer do opgezielt. Den Här Gramegna huet gëschter och gesot, wéi laang Zäit - Dir hutt vun 2005, 2006 geschwat -, wéi laang Zäit ee brauch, fir richteg - fir richteg! - esou eng Reform hinzekréien.

Dat franséischt Parlament huet an den 90er Joren ugefaangen! 2000 ass e Gesetzesprojet déposéiert ginn. 2001 ass e gestëmmt ginn. 2002 sinn d'Ministèren ugeschwat ginn, fir en ëmzesetzen. 2005 ass fir d'Éischt e Budget, wann ech richteg verstanen hunn, à blanc gemaach ginn, mat engem klassesche Budget nach niewendrun. 2006, nodeem dat Gesetz 2000 déposéiert gi war, 2006 ass deen éischte Budget vun der kopernikanescher Revolutioun en place gesat ginn. All dat, wann een et seriö wëllt maachen, brauch seng Zäit.

Et ass eis hei eppes ugekënnegt ginn a manifestement ass et ganz kloer, datt dat elo net ka geschéien. A gëschter hunn ech och fir d'Éischt

dat richteg verstanen: Dat soll och elo net geschéien, mä och dës Regierung seet - an dat fannen ech dann nach optimistesch -, dës Regierung seet, datt elo emol de Budget 2.0 géif kommen, mä datt de Budget 2.0 awer misst vun engem Budget 3.0 iergendzwousch eng Kéier suivéiert ginn, well et evident ass, datt ee bis de September déi kopernikanesch Revolutioun, déi nei LOLF, déi nei Organisation budgétaire, esou wéi se am Ufank gesot gi war, net hikritt.

Ech verstinn dat ganz gutt. Ech si par ailleurs, muss ech och éierlech soen, frou, datt Der net sot, Dir géift dat elo alles probéieren ze maachen, well Dir hätt keng Chance gehat, fir et bis dee Moment hinzekréien. Et ass vill méi räsonabel, dat wëllen an zwou Etappen ze maachen. Ech si just gespaant, an dat soen ech awer wierklech hannendrun, ech si just gespaant, wat dann elo déi Simplification budgétaire ass, déi Der elo an enger éischter Etapp wëllt aféieren an nach eng zweet Etapp hannendrusetzen, mä an der éischter Etapp emol wëllt maachen.

Well ech soen awer ganz kloer, datt et fir d'Parlament muss enorm wichteg sinn, datt d'Lisibilitéit vun deem Budget awer och garantéiert ass an datt mer och kënne suivéieren, wat par rapport zu engem Joer op dat anert changéiert oder net changéiert a wéi déi Fraisen investéiert ginn. D'Lisibilitéit, d'Traçabilitéit an d'Transparenz vum Budget, dee muss moderniséiert ginn, mä e muss awer wéinst dem Parlament bewaacht sinn (veuillez lire: mä dat muss awer vum Parlament iwwerwaacht ginn). An ech soen nach eng Kéier, ech géif et als noutwendeg an als nécessaire fannen, esou schnell wéi méiglech d'Parlament hei anzebannen. A wann ech „esou schnell wéi méiglech" soen, da mengen ech „direkt"!

Den Här Berger gebraucht dann d'Formel: „Méi mat manner." An d'Regierung seet jo: „Mir musse méi mat manner maachen." D'Beispiller, déi vum Här Berger gebraucht ginn, fir ze beweisen, wéi dat soll goen, ech wëll déi och eng Kéier ervirsträichen.

Dir sot, Här Berger: Mir musse méi sozial Selektivitéit maachen. Sinn ech och absolut domat d'accord. Et muss een awer nach wëssen, wéi een déi sozial Selektivitéit mécht, wéi ee se ugeet, fir se ze maachen. A wann een dat bis weess, wat eng ganz schwéier Geschicht ass, wat vill Diskussioune wäert déclenchéieren, da muss een och nach wëssen, datt ee se esou ka maachen, datt se och administrativ maachbar ass.

Vill vun deene Reforme si jo gescheitert oder waren extrem schwéier, well se d'Mise en place vun engem ganzen administrativen Apparat présupposéiert hunn, deen et onsënneg war en place ze setze fir d'Resultater, déi een erauskritt. Och do si mer ganz gespaant, wat an deenen nächste Jore muss kommen.

Op jidde Fall stelle mer elo fest, datt, wann ech Radiosinterviewe vun deem engen oder deem anere Regierungsmember héieren, deen da seet, et gëtt zum Beispill an der Familljepolitik manner ausginn, mä et ass awer keen, dee manner kritt, da froen ech mech just, wéi dat soll an der nächster Zäit gemaach ginn. Op jidde Fall si mer gespaant op déi Reform dann, wa se bis eng Kéier op den Dësch kënnt.

Wann ech vum System vun de Chèques-services schwätzen an ech soen, an de Chèques-services, oder den Här Berger seet, an de Chèques-services muss gespuert ginn, dat kascht ze vill: Da kascht et jo d'Leit méi deier, wa méi dorobber gespuert gëtt, wa manner Leit et kréien. An et seet een awer hannendrun: Eis Zilsetzung ass d'Gratuitéit vum ganze Service! Ech soen: Dir maacht et fir d'Éischt méi deier, fir et da méi bëlleg ze maachen! Je veux bien, datt een déi do Logik huet.

Wann ech da bei der Éducation nationale kucken, wou d'Tâchen ugehuewe ginn: Och do ass d'Fro „méi mat manner" eng, déi net der Realitéit entsprécht. Dir wëllt hei effektiv, datt méi Schoul gehale gëtt, an Dir wëllt a sech, datt méi geschafft gëtt. An et ass net, datt do méi bezuelt derfir gëtt. Ech mengen, déi Logik, déi Der hei asetzt, „manner ausginn, fir méi erauszekréien", dat ass eng Formel, déi ganz schwiereg ass, wann net onméiglech, an d'Realitéit ëmzesetzen. Ech géif se einfach net gebrauchen, well ech mengen, datt se Sand an d'Ae gestreet ass.

Dir hutt, Här Berger, zéng Chancen opgezielt. An ech muss soen, déi zéng Chancen - d'Kannererzéiung, Éducation nationale, d'Place financière, d'Attraktivitéit, d'Konnektivitéit, Chômage, Logement, Écologie, Mobilitéit a schlussendlech och d'Wichtegkeet vun der Tripartite - ënnerschreiwen ech och. Dir hutt dat richteg gesinn. Dat sinn an deenen nächste Joren déi grouss Erausfuerderungen, déi mer wäerten hunn an un deenen d'Regierung, dëst Parlament, an deenen nächste Jore muss schaffen, fir nei Weeër ze fannen.

Dat, wat Der awer net gitt, dat sinn natierlech déi finanziell Äntwerten, wéi mer dann op deenen do Punkte méi maachen a manner ausginn. Dat sot Der awer net! Well Der et och net kënnt soen. Et ass par ailleurs och net den Objet vun dem Budgetsrapport, fir et ze soen.

Ech soe just, datt, wann Der wëllt an all deene Punkten, déi Der do opgezielt hutt, méi maachen, vill méi maachen - a mir musse vill méi maachen, wann déi Zuelen an der Realitéit antrieden, déi ech virdru genannt hunn, musse mer vill méi maachen -, wann Der vill méi wëllt maachen an Dir wëllt wesentlech manner ausginn, soen ech lech, esou geet et net. Et musse Choixe gemaach ginn.

An ech mengen, Dir sollt och do de Leit d'Wourecht soen: do manner, wou et net oder net méi noutwendeg ass, wou et net méi gebraucht gëtt, an do méi, an dat muss een och soen, wou d'Gerechtegkeet oder d'Mënschlechkeet et verlaangen oder wou mer d'Zukunft vun eisem Land mussen opbauen.

Mir hunn eis, an dann halen ech op, mir hunn eis laang iwwerluecht an der CSV, ob mer Abstentioun bei dësem Budget solle maachen oder ob mer sollen dergéint stëmmen. Well et en Transitiounsbudget ass, well nach vill vun deem Gesoten a vun deem Geschriwwenen aus der Hand vum viregte Finanzminister staamt, dofir hu mer eis déi Fro an der Realitéit gestallt. Mir sinn zur Konklusioun komm, datt mer géifen dergéint stëmmen, well déi nei Akzenter, déi hei gesat gi sinn, Saache sinn, déi mer sécher net kënnen deelen. An duerch all dat, wat virdru versprach ginn ass a wat am Budget net gehale ginn ass.

Ech hoffen, datt Der déi sechs Méint, virun deenen d'Regierung elo steet, fir en neie Budget, de Budget 2015 ze maachen, wou dann, wéi den Här Berger et a sengem Rapport seet: «Une partie substantielle des gains envisagés portera sur l'exercice 2015», dat heescht, wou e groussen Deel vun de Spuermoossname scho missten dran enthale sinn oder perspektivesch dran enthale sinn, ech hoffen, datt Der déi sechs Méint gutt ausnotzt, fir zu engem Resultat ze kommen. Well wann Der dat wëllt an d'Realitéit setzen, da muss de Budget 2015 e ganz grousse Worf sinn. Deen heite Budget huet op jidde Fall déi gemaache Versprechen net agehalen!

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci och dem Här Claude Wiseler. Als nächst Riednerin huet d'Madame Joëlle Elvinger vun der DP d'Wuert. Madame Elvinger, wann ech gelift.

Mme Joëlle Elvinger *(DP)*.- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Rapporteur Eugène Berger huet et en Dënschdeg schonns ausféierlech gesot: De Budget fir 2014, dee mir hei virleien hunn, ass en Iwwergangsbudget, dee leschte Budget vun der aler Generatioun. Et ass e Budget, deen déi nei Regierung geierft huet, mä wou si awer dat Bescht erausgeschloen huet.

Eng Reduktioun vun 8,5% bei de Fonctionnementskäschte beim Stat a kierzester Zäit ze realiséieren, verlaangt Respekt, a besonnesch fir déi eenzel Ministèren, déi all Steen ëmgedréit hunn op der Sich no Aspuernisser. Gläichzäiteg sinn d'Investitioune vum Stat trotz engem Décalage vun eenzelne Mesuren op engem ganz héijen Niveau gehale gi mat 1,6 Milliarden Euro am Joer 2014.

Ech wëll awer elo net op déi weider Efforten agoen, déi déi nei Regierung dëst Joer gemaach huet. Si si jo schonns vu menge Kolleeginnen a Kolleegen hei am Haus am Detail kommentéiert ginn.

Et ass awer e Fait, dass dës Efforten net duerginn. Mir mussen dëst Joer en Zant zouleeën. Mir brauchen eng grondleeënd Budgetsreform, e Budget vun enger neier Generatioun fir déi kommend Generatiounen. E Budget, deen déi jonk Leit net hypothekéiert, mä hinnen hir Chancen opstoe léisst an hinnen d'Moyene gëtt, hir eegen Zukunft ze gestalten.

Et muss een et kloer soen: Et ass net bei de Recetten, wou zu Lëtzebuerg d'Kromm an der Heck läit. Mir haten déi lescht Joren e ganz considérabelen Zouwuess u Recettë beim Stat. Si sinn tëschent 2005 an 2014 ëm méi wéi 65% gewuess. Vill Länner an Europa wiere frou, wann et hinnen ähnlech ergaange wier. Mä eis Dépensë sinn nach méi geklommen. Jo, et kann een et soen: D'Dépensë vum Stat lafen eis fort, an d'Recettë kënnen domadder net méi Schrëtt halen.

An de Jore vun der Finanzkris 2008 an 2009 sinn eis Dépensë souguer all Kéiers ëm bal 10% geklommen, obwuel mir en Abroch bei de Recetten haten. D'Resultat dovunner si Scholden, déi déi viregt Regierung gemaach huet, fir iwwert d'Ronnen ze kommen.

D'Cour des Comptes huet et an hirem Avis zum Statsbudget kloer formuléiert: Mir kënnen eise Budget nëmmen an de Grëff kréien, wa mir et packen, den Zouwuess un ëffentlechen Ausgaben ofzebremsen. D'TVA-Erhéijung vun 2% wäert e positiven Effet op der Recettësäit brëngen, deen awer net duergeet. Et gëllt och, op der Dépensësäit nozezéien.

De Problem bei eise Statsfinanze läit op der Dépensësäit. D'Dépensë wuessen net nëmmen ze schnell, mä si wuessen och automatesch, also ouni dass deem eng bewosst politesch Décisioun zugronn läit. 80% vun eise Statsausgabe si sougenannten „Automatismen", Ausgaben, déi vu Joer zu Joer klammen, ouni dass mir eis an der Vergaangenheet gefrot hunn, ob dës Dépensen nach justifiéiert sinn an ob mir eis politesch a gesellschaftlech Ziler domadder erreechen.

Meng Fraktioun wëllt, dass dëst Land zu enger aktiver Gestaltung vu senger Zukunft zréckfënnt, dass erëm politesch Choixe getraff ginn an dass eng Politik aus engem Goss gemaach gëtt. D'Dépensë vum Stat ze hannerfroen, ass een Element dovunner.

Et ass mir awer och als nach relativ jonke Mënsch wichteg, hei ze soen, dass mir zënter enger Rei Jore Suen ausginn, déi mir net hunn. Suen, fir déi mir musse Schold maachen. Schold, déi muss zréckbezuelt ginn, wann net haut, da muer, a wann net muer, dann iwwermuer!

Wéini bezuele mir déi Suen zréck? A wie bezilt se zréck? Sinn et déiselwecht Leit, déi elo vun den Dépensë profitéieren? Oder geet et net éischter op d'Käschte vun deenen, déi nokommen?

Ech héieren esou oft de Begréff „spueren" am Kontext vun enger néideger Budgetskonsolidéierung. Mä geet et net a Wierklechkeet drëm opzehalen, Suen auszeginn, déi mir iwwerhaapt net hunn? Eis ëffentlech Schold huet sech an de Joren 2009 bis 2013 verdräifacht. Esou kann et net virugoen an esou wëllt d'DP net virufueren!

Eis Statsfinanzen an de Grëff ze kréien, ass dofir eng vun de groussen Erausfuerderunge fir déi nächst fënnef Joer - dëst am Intérêt vun deene Jonken. Mir mussen derfir suergen, dass mer d'Gestaltungsfäegkeet vun eiser Zukunft net aus den Hänn ginn. D'Erausfuerderunge si sécherlech grouss, awer maachbar.

Mir musse bis Enn 2018 bei de Statsfinanzen e Konsolidéierungseffort vun 1,1 Milliard Euro erreechen, dëst fir eisen Obligatiounen um europäesche Plang nozekommen.

(Mme Simone Beissel prend la présidence.)

Déi nei europäesch Regele suergen derfir, dass de Wuesstum vun den ëffentlechen Ausgaben net méi schnell ass wéi de Wuesstum vum PIB. Dëst ass wichteg, fir sécherzestellen, dass déi dramatesch Finanzkris sech an Europa net widerhëlt.

Mir mussen eis virun Aen halen, dass d'Erfëlle vun dësen Obligatiounen net iergendeen abstrakt Zil ass, mä dass mir eis elo mussen ustrengen, fir an Zukunft erëm e finanzielle Spillraum ze schafen. Mir mussen eis elo nei opstellen, fir deene Jonken déi beschtméiglech Méiglechkeeten a Chancen ze ginn.

D'Regierung huet déi éischt Schrëtt an d'Weeër geleet, fir d'Schéier tëschent de Recetten an Dépensë méi kleng ze maachen. Am Budget 2014 huet si et jo schonns fäerdegbruecht, den Zouwuess un Dépensë mat 3,5% op den niddregste Stand zënter 2008 ze brëngen. Dat ass en Erfolleg! Trotzdeem wäerte mir de Budgetséquiliber wuel net packen. Et mussen also nach eng Rei Schrëtt op dësen éischten nokommen. Mä ech sinn zouversiichtlech, dass dat och passéiere wäert.

Ech héieren deslescht awer och ëmmer erëm vereenzelt Stëmmen dobaussen, déi strukturell Reformen net fir néideg halen, well d'Wirtschaftsprevisioune jo erëm positiv sinn. A si mengen, dass d'Finanzsituatioun beim Stat sech vum selwen erëm arenke wäert.

Jo, de Comité de prévision schätzt, dass eise Wirtschaftswuesstum déi nächst Joren am Schnëtt bei 3,5% wäert leien. Dat ass vill. Et muss een awer derbäisoen, dass d'Europäesch Kommissioun déi Lëtzebuerger Schätzungen ze optimistesch fënnt. Prognose sinn dat, wat se sinn. Si sinn eng gutt Tendenz, wann näischt Aussergeweinleches passéiert. Mä et leet awer keen d'Hand dofir an d'Feier, dass si och genau esou antrieden.

Ech selwer tendéieren zur Virsiicht, well mat der Zukunft vum Land dierf een net spillen. Mä ech wëll och drun erënneren, dass et nach net allze laang hier ass, wou hei am Land esou Wuesstumszuelen als ënnerduerchschnëttlech ugesi gi sinn. Esou schnell kann d'Perspektiv sech änneren. Mir sinn haut an enger anerer Realitéit ukomm an e viraussiichtleche Wuesstum vun 3,5% ass eppes, wou mir haut kënnen houfreg drop sinn.

Et ass awer och eng Realitéit, dass mir an deene leschte 15 Joren ëmmer méi mat externe Schocke konfrontéiert gi sinn: den 11. September 2001, d'Platze vun der New-Economy-Blos, d'Bankekris. Global Krisen, déi mir kaum beaflosse konnten, mä déi och zu Lëtzebuerg net spurlos laanschtgaange sinn. Krisen, op déi mir eis mussen astellen a wéinst deene mir musse Suerg droen, dass mer a wirtschaftlech gudden Zäiten impeccabel opgestallt sinn, fir eis Marge de manœuvre a méi schwieregen Zäiten kënnen oprechtzëerhalen.

Ech wëll awer och drop opmierksam maachen, dass déi viraussiichtlech wirtschaftlech Croissance hei am Land net dozou bäidroe wäert, fir de Chômage ze reduzéieren. Eisen Emploi wiisst dëst Joer ëm 1,9%. Dat ass net schlecht, mä am Laf vum Joer wäert de Chômagetaux dem Statec no op 7,4% weider klammen, an domadder och d'Dépensë vum Fonds pour l'Emploi.

Mir kënnen eis Statsfinanzen nëmmen an de Grëff kréien, wa mir strukturell Mesuren huelen. Strukturell Mesuren heescht, eise Budget nei opzestellen an d'Dépensë systematesch ze hannerfroen. Dëst ass keng nei Erkenntnis vu mir. De Budgetsrapporteur Eugène Berger huet dorobber higewisen, a vill vu senge Virgänger och.

Mat der neier Regierung ass d'Zäit komm ze handelen, amplaz nëmmen ze constatéieren.

De Statsrot huet et och a sengem Avis zum Budget gesot: Mir hu virun allem en Ausgabeproblem bei der Zentraladministratioun. Am Budget 2014 huet d'Zentraladministratioun trotz Spuerefforten en Defizit vu 545 Milliounen Euro.

Déi lescht Jore si méi schlecht wéi gutt iwwerbréckt ginn, an dat obwuel d'TVA-Recetten um elektronesche Commerce spektakulär an d'Luucht gaange sinn. Mä mir wëssen all, dass dëst Gléck net méi vu ganz laanger Dauer ass.

Et hëlleft eis och net, dass eis Pensiouns- a Gesondheetskeesen am Moment nach gutt gefëllt sinn. Net nëmme sinn déi Suen affectéiert, mä d'Berechnunge weisen eis, dass mëttelfristeg d'Situatioun wäert dréien an de staatlechen Apport ëmmer weider wäert klammen.

Et ass ëmmer erëm am Laf vun den Diskussioune gesot ginn: D'Joer 2015 ass e Schlësseljoer fir Lëtzebuerg. D'Experte soen eis, dass mir eng 700 Milliounen un TVA-Recetten um elektronesche Commerce wäerte verléieren. Zum Verglach: Dëst Joer wäert déi elektronesch TVA nach méi wéi eng Milliard zu de Recettë bäidroen. Dës Recettë ginn déi nächst Jore méi kleng, fir mëttelfristeg komplett auszefalen.

D'Regierung huet mam Guichet unique fir d'E-Commerce-Betriber, dem sougenannten „Mini one-stop shop", alles drugesat, fir déi Betriber hei zu Lëtzebuerg ze halen. Aner Atouten, déi mir als Wirtschaftsstanduert hunn, musse mir elo nach méi an d'Vitrine stellen: kuerz, onbürokratesch Weeër, eng zentral Lag an Europa, héich qualifizéiert Aarbechtskräften an, jo och, en attraktiivt Steierëmfeld.

2015 ass awer och e Schlësseljoer wéinst dem Ewechfale vum Bankgeheimnis. Et gëtt dofir kee Grond, nervös ze ginn. Eis Bankeplaz ass staark genuch, sech dorobber anzestellen. Mir mussen eis awer virun dësen Hannergrënn bewosst sinn, dass e wirtschaftlechen Opschwong eis net dovunner dierf ofhalen, d'Erausfuerderungen, déi virun eis stinn, unzegoen. Mir dierfe se och net erauszögeren.

Jo, mir hunn en ekonomesche Kontext, dee sech ophëlt, mä eng Finanzsituatioun vum Stat, déi riskréiert sech weider ze verschlechteren. Ännere mir näischt, riskéiere mir ab 2015 en negative Solde structurel an eng ëffentlech Schold vu 16 Milliarden am Joer 2018.

Eleng dëst Joer hu mir eng Schold vu 7,2 Milliarden. Dofir bezuele mer iwwer 211 Milliounen un Zënsen zréck - d'Joer, wuelverstanen! Mat deene Sue wier dem Stat seng finanziell Participatioun un der éischter Phas vum Tram quasi bezuelt.

Här President, ech hunn elo vill vun Zuele geschwat. Zuele si wichteg, mä nach méi wichteg ass et, ze wëssen, firwat mir Efforte musse maachen. Eng Budgetskonsolidéierung ass kee Selbstzweck an et geet och net drëm, de Finanzminister just glécklech ze maachen.

Budgetsefforte sinn néideg, fir eise Sozialstat wiederfest fir d'Zukunft ze maachen. Et geet drëm ze verhënneren, dass eis Zënslaascht duerch déi Scholden, déi mer maachen, eis Handlungsfäegkeet an der Zukunft aschränkt.

Et geet dorëm, eiser Wirtschaft en zolidd Fundament ze ginn, wat et erlaabt, nei a sécher Aarbechtsplazen ze schafen.

Dëst sinn d'Grënn, firwat strukturell Reformen néideg sinn. Si sinn am Intérêt vun eisem Land, eise Bierger an eiser Wirtschaft.

Meng Fraktioun encouragéiert dofir dës Regierung, e Screening vu sämtlechen Ausgabe fir de Statsbudget 2015 ze maachen an domat all d'Ausgaben op hir Effikassitéit hin ze iwwerpréiwen. All eenzel Ausgab vum Stat muss gekuckt an hannerfrot ginn, ob dës nach hiren Zweck erfëllt. Sozial Selektivitéit a Solidaritéit si bei dësem Exercice wichteg Stéchwierder.

Mir mussen et awer och fäerdegbréngen, Transparenz am Budget ze schafen an Dépensen novollzéibar an iwwerpréifbar ze maachen, virun allem fir de Bierger. Dësen Inventaire vum Budget ass d'Instrument, fir mat manner Geld eng besser Politik ze maachen.

Här President, de Budgetsrapporteur Eugène Berger huet a sengem Rapport zéng Zukunftschancë fir Lëtzebuerg formuléiert. Chancen, déi et gëllt ze notzen, mä déi eis net an de Schouss falen. Mir mussen d'Aerm eropstrëppen an eis ustrengen, fir dës Potenzialer ze entfalen. Ech sinn awer iwwerzeegt, dass dës Regierung de Courage, d'Energie an d'Loscht huet, fir dës Erausfuerderungen unzegoen. Ech erlabe mer op där heiter Plaz, dräi vun dësen Zukunftschancen erauszepicken an ze développéieren.

Déi éischt ass d'Weiderentwécklung vun eiser Finanzplaz. Dës stoung an deene leschte Jore vill an der internationaler Kritik, an de Wand, deen eis entgéintgeblosen huet, war net ëmmer agreabel. Mir vergiessen iwwert dësen deels polemeschen Diskussioune gären, dass mir kënnen houfreg sinn op déi jorelaang Success Story, déi eis Finanzplaz fir Lëtzebuerg war, ass an och an Zukunft wäert bleiwen. Lëtzebuerg huet et fäerdegbruecht, eng international Plaz iwwer Jorzengten opzebauen, déi entre-temps an hire Kärdomänen, dem Private Equity an den Investmentsfongen, zur absoluter Weltspëtzt gehéiert.

D'Finanzplaz ass ouni Zweifel de wichtegsten ekonomesche Secteur vum Land an ass och mat knapp 45.000 Aarbechtsplazen eng regelrecht Jobmaschinn. D'Finanzplaz mécht 30% vun de Recettë vum Stat a 40% vum PIB aus.

Géife mer déi Secteuren derbäirechnen, déi indirekt vum Finanzsecteur ofhänken, wieren déi genannte Pourcentagen nach vill méi héich. Eis Finanzplaz ass den zentralen Nervesystem vun eiser nationaler Wirtschaft, och wann et richteg an indispensabel ass, aner Wirtschaftspiliere méi staark ze développéieren.

Och wann den Här Wauquiez aus Frankräich dat net gäre gesäit, mä de Succès vun dëser Finanzplaz ass nëmme méiglech gewiescht duerch eng Europäesch Unioun, duerch d'Opmaache vum Bannemaart an d'Spille vum fräie Wettbewerb. Et ass am ureegenen Intérêt vun Europa, dass mir bannent der EU international kompetitiv Finanzplaze behalen. Dofir brauche mir an Europa eng Finanzgesetzgebung, déi eis net um internationale Marché benodeelegt.

Lëtzebuerg huet missen an der Vergaangenheet doweinst onbequeem Positiounen an der EU anhuelen. Hätte mir dat net, wier eis Finanzplaz staark benodeelegt gi par rapport zu anere Standuerter, wéi der Schwäiz.

Mir hunn dëst Joer e Befreiungsschlag gemaach, andeems mer dem automateschen Informatiounsaustausch zougestëmmt hunn - mä net ouni sécherzestellen, dass och aner Finanzplazen déiselwecht Obligatioune mussen erfëllen. Et ass wichteg, dass mir elo vun den nächste Méint a Jore profitéieren, fir nei Signaler ze setzen, well eng Finanzplaz ouni Bankgeheimnis mécht eis Dieren op, déi virdrun zou waren. Och dofir war et e ganz wichtege Schrëtt, dass mir vum GAFI am Mäerz als „largement conforme" agestuuft gi si wéinst eise Beméiunge géint de Blanchiment.

Den Ufank vum automateschen Informatiounsaustausch fir den 1. Januar 2015 wäert ouni Zweifel en Effekt op d'Lëtzebuerger Finanzplaz hunn. Et ass e grousse Changement, dee virun der Dier steet, mä Lëtzebuerg ass gewinnt, sech ze adaptéieren an ze innovéieren. Wa mir eis an der Vergaangenheet op Acquisen ausgerout hätten, hätt dës Finanzplaz sech ni esou kënnen entwéckelen.

Eng Restrukturatioun vun eisem Private Banking bleift net aus a si ass scho voll amgaangen. D'administrativ Käschte ginn an d'Luucht, well elo systematesch Informatiounen un auslännesch Steierämter musse geliwwert ginn. Et wäert och en Deel vun den Aktiven d'Plaz verloossen - de Statec rechent do mat enge 5%.

Mir sinn also an enger ganz décisiver Phas vun eiser Finanzplaz. Mä ech sinn zouversiichtlech, dass deen enorme Savoir-faire am Private Banking eis et wäert erlaben, dës Erausfuerderungen ze meeschteren. Et gëllt elo, sech op nei Pisten ze konzentréieren, déi sougenannten „Family Offices", déi spezialiséiert Servicer fir grouss Verméigen ubidden. Mir mussen elo bei neien Opportunitéiten zouschloen, sief et bei der Internationaliséierung vun der chineesescher Währung Renminbi, den islamfrëndleche Finanzproduiten oder bei den alternativen Investmentfongen. Mir mussen eis awer och weider diversifizéieren, nei Kompetenzfelder entwéckelen an och den Assurancësecteur ausbauen.

Meng Fraktioun ënnerstëtzt d'Regierung voll a ganz an hire Beméiungen, déi nächst Méint a Jore proaktiv ze notzen, fir dës nei Opportunitéiten ze développéieren a gestäerkt aus dëser décisiver Etapp ervirzekommen.

Här President, d'Startchancë vun eise Kanner an d'Liewen sinn dat zweet Zukunftsfeld, op dat ech wëll agoen. Grad an der Familljepolitik musse mir eis d'Fro stellen, ob d'Politik hir Ziler erreecht huet oder ob mir net an der Vergaangenheet mat vereelste politesche Mesurë probéiert hunn, enger neier Realitéit ze begéinen.

Meng Fraktioun begréisst et, dass dës Regierung an der Familljepolitik erëm d'Kanner an de Vierdergrond wëllt setzen. D'Etüde vu Statec, CEPS/Instead a Caritas ginn eis e kloert Bild: Mir packen et de Moment net, all eise Kanner déiselwecht Startchancen an d'Liewen ze ginn. Aarmut ass zu Lëtzebuerg verierfbar an d'Kanner aus aarme Stéit hunn net déiselwecht Erfollegschancen an der Schoul wéi Kanner aus bessergestallte Familljen.

Aus deem Grond plädéiert d'DP derfir, eise Fokus op déi Zäit virun der Aschoulung ze leeën, nämlech op déi dräi éischt Liewensjoren, an deene sech schonns ganz vill bei der Entwécklung vun de Kanner deet. Mat engem Taux vun iwwer 40% Auslänner kann et eis och net egal sinn, wa vill Kanner eréischt am Préscolaire mat der lëtzebuergescher Sprooch konfrontéiert ginn.

Mir mussen dofir d'Offer vun enger qualitativ héichwäerteger Kannerbetreiung an den Zentrum vun eise Beméiunge réckelen. D'Kannerbetreiung, sief et an de Crèchen, de Maison-relaisen oder am Précoce, muss Hand an Hand mat der ëffentlecher Schoul goen. Dat wëllt awer selbstverständlech net heeschen, dass mir wëllen de Schoulunterrecht an d'Kannerbetreiung eraverlageren. Wat mir wëllen, ass e luest Aféieren, e luest Eruféiere vun eise Kanner un d'Schoul, fir sécherzestellen, dass, wann et dann am Fondamental lassgeet, eis Kanner déiselwecht Chancen hunn, fir hir Schoullafbunn mat vill Freed an Erfolleg ze gestalten.

Mir halen et awer och fir wichteg, besonnesch d'Fraen ze encouragéieren, op d'mannst nach ee Been an der Aarbechtswelt ze halen, wa si sech fir eng Famill entscheeden. Eisen Taux vun der weiblecher Beschäftegung läit mat ënner 65% nach wäit hannert deem vun de Männer mat knapp 80% zréck. Mir fannen et dofir wichteg, d'Familljentransferte mat Bléck op dës Erausfuerderungen ze iwwerschaffen.

Eng rezent Etüd vun der OECD weist, dass d'Familljeférderung an der Vergaangenheet virun allem mat Steierabattemente gläichgesat ginn ass. Huet eng Koppel zu Lëtzebuerg mat duerchschnëttlechem Verdéngscht zwee Kanner, läit hir Steierlaascht bei 14,3%. Dat ass däitlech manner wéi bei enger Koppel ouni Kanner, déi géif 37% Steiere bezuelen. Bei kengem vun den ënnersichte Länner ass dës Differenz esou drastesch wéi zu Lëtzebuerg. Am Verglach eis Nopeschlänner: A Frankräich géif déiselwecht Famill mat zwee Kanner 41,6%, an der Belsch 41% an an Däitschland 33,8% bäidroen.

D'DP ass der Iwwerzeegung, dass Familljepolitik eppes aneschters ass, wéi Steierabattementen ze verdeelen. Mir sinn der Iwwerzeegung, dass mir den Eltere virun allem eng héichwäerteg Kannerbetreiung mussen ubidden, eng Plaz, wou d'Eltere sécher kënne sinn, dass hiert Kand a gudden Hänn ass an optimal geférdert gëtt. E Paradigmewiessel an der Familljepolitik heescht deemno och e kritescht Iwwerkucke vu Finanzleeschtungen, fir eis Moyene verstäerkt um Niveau vun de Sachleeschtungen anzesetzen.

Déi drëtt a lescht Zukunftschance, op déi ech wëll agoen, ass de Logement. Mir stinn hei vläicht virun deem gréisste Versoe vun der Politik an deem leschte Jorzéngt. D'Präisser vun de Bauterrainen an de Käschtepunkt fir Wunnraum hunn d'Entwécklung vu Lëtzebuerg an deene leschte Jore behënnert. Dëst gëllt souwuel fir d'Entreprisen, déi et ëmmer méi schwéier hunn, Terrain a Bürosfläch fir räsonabel Präisser ze fannen, mä virun allem awer och fir d'Privatstéit. Mir sinn deene jonke Leit a Familljen et schëlleg, schnell Remedur ze schafen, fir dass si sech hir eege véier Wänn kënne leeschten.

Verschidden Acteuren hu kritiséiert, dass duerch d'Ofschafe vum vergënschtegten TVA-Saz op Zweetwunnengen Investitiounen um Wunnengsmarché ofgebremst wäerte ginn a Loyerspräisser riskéieren eropzegoen. Ech muss awer de Constat maachen, dass ëmgedréit dës Steiererliichterungen net zu engem Ofbremse bei de Locatiounspräisser gefouert hunn. Mir mussen éierlech sinn: Den Amortissement fir a Wunnengen zu Lëtzebuerg ze investéieren ass immens favorabel, soudass eng Investitioun an de Stee sech zu Lëtzebuerg ëmmer nach wäert lounen.

Meng Fraktioun ass iwwerzeegt, dass dës Mesure vun der niddreger TVA fir Zweetwunnengen d'Situatioun um Wunnengsmarché net verbessert huet. Mir stinn och virum Constat, dass all déi staatlech Subventiounen an der Logementspolitik net de gewënschten Effet erreecht hunn an d'Präisspiral sech ëmmer weider no uewe gedréit huet.

D'Politik muss also nei Weeër aschloen. Mat deem iwwerschaffte Plan sectoriel «Logement», deen am Mee presentéiert wäert ginn, gëtt hei den Ufank gemaach. Eis Bevëlkerung wiisst, a si wiisst rasant: Ongeféier 550.000 Leit wunne fir de Moment am Grand-Duché, an et kommen der all Dag derbäi. Et gëtt kee Wee derlaanscht: Mir mussen d'Offer un Terrainen a Wunnenge vergréisseren, well nëmmen esou kann een e Ventil opdréien, fir bei de Präisser e bëssen Drock ofzebauen.

Une voix.- Dat ass richteg.

Mme Joëlle Elvinger *(DP)*.- Mir ënnerstëtzen d'Regierung op hirem Wee, dass sougenannten „Baulandverträg" an Zukunft sollen derzou bäidroen, dass op engem als Bauterrain ëmklasséierten Terrain och wierklech gebaut gëtt an dësen net fir Spekulatiounszwecker zréckbehale gëtt.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme Joëlle Elvinger *(DP)*.- De Stat selwer wäert awer och säint dozou bäidroen, fir d'Wunnengsnout an de Grëff ze kréien, andeems e kuckt, wéi en déi Baulückenterrainen, iwwert déi e verfüügt, sënnvoll ka fir de Wunnengsbau fräiginn.

Une voix.- Très bien!

Mme Joëlle Elvinger *(DP)*.- Ech sinn zouversiichtlech, dass all déi Mesuren, déi ech opgezielt hunn, wäerten hëllefen, d'Präisser am Logement ze stabiliséieren an dass eng Léisung vun der Wunnengsnout en zentraalt Element ass, fir deene jonke Generatiounen en zolitte Start an d'Eegestännegkeet ze erméiglechen.

Dëst waren déi dräi Zukunftschancen, déi ech erausgepickt hunn aus deenen zéng. Net, well déi aner manner wichteg sinn, mä well ech mengen, dass déi dräi Punkten entscheedend Piliere fir e Lëtzebuerg vu muer erëmspigelen.

Eng staark Finanz- a Wirtschaftsplaz, déi Aarbechtsplaze schaaft an de Wuelstand vu Lëtzebuerg séchert, e staarkt a qualitativt Encadrement vun eise Kanner, dat sécherstellt, dass jiddwer Kand déiselwecht Startchancen an d'Liewen huet, eng Logementssituatioun, déi et deene jonken Erwuessenen erlaabt, sech op hir eege Féiss ze stellen an hiert Liewen no hire Virstellungen ze gestalten, dës grouss Erausfuerderunge verlaangen et, dass mir virgetrëppelt Weeër, déi an d'Sakgaass gefouert hunn, verloossen an nei Weeër opmaachen! Weeër, déi déi nei Regierung schonns zum Deel an deene leschte Méint opgezeechent huet a wou ech zouversiichtlech sinn, dass nach vill weider Piste wäerten nokommen.

Et kann awer net d'Politik eleng sinn, déi dës nei Weeër betrëtt. Mir musse si zesumme mat eise Bierger goen. Och d'Relance vum Dialog tëschent de Sozialpartner ass e wichtegt Element, fir dës Diskussioun ze féieren. Ech sinn iwwerzeegt, dass opgrond vun den Erausfuerderunge kee vun de Partner sech et dierf erlaben, esou en Dialog ouni Konklusiounen ofzebriechen. Dëst setzt viraus, dass festgefruere Positioune mussen opgedeet ginn an dass ee sech openeen zoubeweegt.

Une voix.- Très bien!

Mme Joëlle Elvinger *(DP)*.- D'Politik, d'Bierger, d'Zivilgesellschaft an d'Sozialpartner, mir all droen eng gemeinsam Verantwortung fir d'Zukunft vun dësem Land. Et bleift mir deemno nëmmen den Appell, et zesummen unzegoen!

(M. Mars Di Bartolomeo reprend la présidence.)

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci och der Madame Elvinger. Als nächste Riedner huet d'Wuert den Här Alex Bodry vun der LSAP. Här Bodry wann ech gelift.

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Éischt de Merci vun eiser Fraktioun un de Rapporteur vun dësem Budget, den Här Berger, deen ënner méi Zäitdrock, wéi dat normalerweis de Fall ass, et fäerdegbruecht huet, e kompletten an interessante Rapport hei ze maachen. Een, dee selwer zweemol scho Budgetsrapporteur war a senger Carrière hei an der Chamber, weess, mat wéi vill net ëmmer unerkannter Aarbecht esou e Rapport effektiv ze dinn huet. De Fait, dass sech eng Partie Riedner bis elo och op Deeler vun deem Rapport hei bezunn hunn, weist, dass et e gudde Rapport ass.

Budget 2014, jo, et ass elo an Zäit vun e puer Méint eigentlech fir déi zweete Kéier, dass mer iwwert dat Budgetsjoer 2014 hei diskutéieren. No der Diskussioun an dem Vote, déi mer hei am Dezember d'lescht Joer hate fir de Budget fir déi éischt véier Méint, geet et dann elo iwwert déi gesamt Period vun 2014.

An effektiv ass dee Budget, dat soen all d'Commentateuren, e Budget charnière, en Iwwergangsbudget vun enger politescher Mandatsperiod an déi aner, en Iwwergangsbudget vun zwou Wirtschaftsperioden - hoffe mer zumindest: vun enger Period, déi gezeechent war vun enger ganz staarker weltwäiter Kris, Eurokris, déi hir Répercussioune besonnesch och am Finanzland Lëtzebuerg natierlech hat, an, wéi sech dach awer ofzeechent, an do deckt sech awer déi grouss Aschätzung, déi hei zu Lëtzebuerg gemaach gëtt, mat där Aschätzung, déi och international Organisme fir de Moment maachen, vun enger Period dach erëm weltwäit och vu wirtschaftlechem Opschwong.

Et wäert sech erausstellen an deenen nächste Joren, ob dat hei och e Budget wäert sinn, deen eng nei Zort vu Budget wäert alaude fir d'Zukunft, also dee leschte Budget wäert sinn eigentlech, deen op eng méi klassesch, traditionell Aart a Weis opgestallt ginn ass an organiséiert ass an also de Wee weist fir Neierungen, déi sech op deem dote Plang maachen.

Dat wär op jidde Fall och dat, wat mir als LSAP géife wënschen, wat mer net midd gi sinn ze froen, am Dezember 2005 iwwert de Roger Negri, Budgetsrapporteur sengerzäit, woumat och all Mënsch natierlech d'accord war. A wéi gesot, 2005, dat si bal néng Joer hier par rapport zu haut. Ech weess, dass mer jo anscheinend d'Land vun de klengen Distanze sinn, mä op jidde Fall vun de ganz laange politeschen Décisiounen!

A well sech net vill gedoen huet, obwuel mer an der Regierung waren, ass den Här Negri dohinnergaangen an huet eng zweet Etapp gemaach: En huet eng Proposition de loi gemaach. Dat huet en awer gemaach, well sech näischt gedoen huet op der Regierungsbänk, well d'Begeeschterung, fir op en neie Wee ze goen an der Budgetspolitik, net do war.

An do ass dann dat gemaach ginn, wat oft gemaach gëtt: Mir hunn dann nach, nodeem mer fënnef Joer gewaart hunn, emol eng Etüd an Optrag ginn. An déi läit elo dann iwwer ee Joer vir. An ech denken, dass déi Etüd zesumme mat der Proposition de loi vum Här Negri dann och wäert vun dëser Regierung opgegraff ginn an datt probéiert wäert ginn, do Neel mat Käpp ze maachen. Och wann de Finanzminister ganz richteg drop opmierksam gemaach huet, dass d'Mise en musique vun neie Regelen net vun haut op muer ka geschéien, mä eréischt iwwer e laange Prozess kann etappeweis gemaach ginn. Do soll een och, mengen ech, d'Erwaardunge vun haut op muer net ze héich schrauwen an de Bléck fir d'Realitéit, och opgrond vun deenen auslännesche Beispiller, behalen.

Ech si frou, dass den éischte Spriecher vun der CSV - et wäerten der jo nach eng ganz Partie nokommen, et ass esou richteg esou e Kléiblat vun CSV-Politiker, déi haut wäerten d'Wuert ergräifen an der Nofolleg oder an der Absenz, ech weess net wéi, vum Här Juncker -, dass e sech hei vill méi nuancéiert ausgedréckt huet, wéi dat bis elo an éischte Reaktiounen an Interviewen emol ze liese war, vun him selwer an nach vun anere Leit, par rapport zum Dépôt vun dësem Budgetsprojet. Do hätt ee gemengt: alles falsch!

Nun ass awer - dat gefält vläicht deene Leit net esou, déi elo an der Regierung sinn a virdrun an der Oppositioun waren -, dat gesinn ech awer zumindest, dee Budget hei, den 2014er Budget, wat en Iwwergangsbudget ass, awer a ganz villem an der Kontinuitéit vun deem, wat d'Budgetspolitik vun deene leschte Jore war.

Déi Budgetspolitik, déi kann ee kritiséieren op deem engen oder anere Punkt, mä wat ech awer och net wëll hei mat deelen, dat ass déi pauschal negativ Duerstellung, déi gemaach ginn ass vun där Budgetspolitik, déi vun 2009 bis 2013 gemaach ginn ass vun der viregter Regierung a vun der viregter Koalitioun.

(Interruption)

Ech wëll drun erënneren, dass mer a villem e Konsensus haten an dass déi Budgetspolitik, déi do gemaach ginn ass an deene leschte Joren, dat reflétéiert an dass dëse Budget dat eigentlech och weider mécht.

Mir haten e Konsensus, net onbedéngt Eestëmmegkeet, mä e breede Konsensus, éischtens, dass mer an der akuter Kris géifen eng antizyklesch Politik maachen.

Et war e Konsens hei am Haus 2009 an 2010, an deemools ware keng aner Stëmmen hei, besonnesch 2009 net virun de Wahlen, fir ze soen: Et ass elo net de Moment, fir mam Routstëft duerch d'Ausgabe vun deem Budget ze fueren, mä et geet éischter drëm, elo an enger schwiereger Zäit - an ech däerf drun erënneren, dass mer awer hei e Réckgang vu 5% vun eisem PIB haten, ee vun de gréisste Réckgäng a ganz Europa! -, et ass drëm gaangen, fir dat emol - an dat hu souguer d'Wirtschaftskreesser sengerzäit als richteg emfonnt, haut wëlle se wahrscheinlech och dovunner näischt méi wëssen! -, fir dat emol effektiv ze kucken, emol ze stabiliséieren, Vertrauen hierzestellen an net duerch zousätzlech Couppen an den Ausgabe vum Stat noutgedrongenerweis dat Ganzt nach ze verschlëmmeren.

Dat huet gegollt 2009, 2010 an duerno natierlech war d'Prioritéit, fir eng Konsolidéierungspolitik vum Budget ze maachen.

Mir waren eis och eens, dass mer ni däerften an déi Situatioun kommen, dass mer d'Fonctionnementskäschte vum Stat missten iwwer Emprunte finanzéieren. Et ka Sënn maachen, souguer an Zäite vun Héichkonjunktur, en Deel vun den Investitiounsausgaben - déi gréisser Projeten - op eng Generatioun ze verdeelen, also och do op Emprunten zréckzegräifen, mä et däerf ni dozou kommen, dass déi normal Fonctionnementskäschte vum Stat iwwer Emprunte misste géigefinanzéiert ginn.

Mir waren eis och ëmmer eens, dass mer d'Statsinvestitiounsquot sollten op engem héijen Niveau halen. Mir waren eis eens, dass mer d'Neiverschëldung sollte strikt begrenzen. A mir waren eis och eens mam mëttelfristegen Zil, wat européesch Ziler sinn, wou mer eis haut guer net méi kënnen entzéien, dat ass fir Lëtzebuerg - bis op Weideres, mä all dräi Joer gëtt eng Revisioun vun deem „mid-term objective" gemaach - plus 0,5% am strukturelle Saldo vun dem ëffentleche Budget, Statsbudget plus Sécurité sociale plus Gemengesecteur. Dat ass Konsens, an ech denken, dass dat haut eigentlech nach ëmmer Konsens ass, wa mer eis elo an Zukunft e Projet zéien.

An ech mengen, dat musse mer awer och bei där heiter Diskussioun maachen! An dat huet mech e bëssen enttäuscht bei den Interventioune bis elo - mä dat ka sech jo nach ännere bei deenen aneren Interventiounen -, et ass esou e bëssen déi Vergaangenheetsbewältegung, an där mer elo dra sinn haut de Moien, an d'Noutwendegkeet, no vir ze kucken, d'Noutwendegkeet, ze kucken, wéi et weidergeet...

Une voix.- Genau!

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- D'Noutwendegkeet, och emol ze kucken: Wat steet an deem Budget 2014 dran?

Wat mech ëmmer erëm frappéiert, ass, dass mer bal all Kommentare fixéieren op déi 230 Milliounen Aspuerungen, déi d'Regierung hei affichéiert huet an deem heite Budget, an dass mer iwwert déi 14 Milliarden, de Rescht, déi 14 Milliarden, wat am Budget steet - mir schwätzen also iwwert dat, wat net am Budget steet -, dass mer ganz wéineg eigentlech eis domadder auserneesetzen, och wann dat eng Weiderféierung ass vun Engagementer, déi mer hunn.

Mä de Fait, dass mer hei zu Lëtzebuerg op deem héijen Niveau nach kënnen déi Investissementer tätegen, dass mer déi dote Qualitéitsservicer am ëffentleche Beräich kënne weider behalen, dat ass awer eng ganz wichteg Fro, mat all deene ville Gelder, déi och a kruzial Zukunftssecteuren investéiert ginn an deem heite Budget. An dat ass fir eis immens wichteg. Dat däerfe mer, bei aller Freed, bei aller Kompetitioun a Froe vu Spueren a Budgetsequiliber net aus den Ae verléieren. Dat Inhaltlecht, wat an deem heite Budget dran ass, dat däerfe mer och an deenen nächste Joren net vergiessen, wa mer iwwert den 2015er Budget schwätzen an déi Joren, déi duerno kommen.

Dëse Budget beinhalt, dat ass wouer, e Konsolidéierungspak. Et ass eigentlech deen drëtten, wann ech dat an där Zäit post 2008/2009 kucken. En ass méi kleng wéi déi aner, mä méi schwéier ze maache gewiescht wéi déi aner. A virun allem awer, an dat kann ech dëser Koalitioun an dëser Regierung zeguttschreiwen, ass et e Konsolidéierungspak, deen déi viregt Regierung a Koalitioun net virgesinn hat.

Et war ënnert der viregter Koalitioun, dat ass nozeliesen, am 14. Aktualiséierungstext vum Programme de stabilité et de croissance war net méi virgesinn, 2014 e Konsolidéierungspak ze maachen. Deen ass net dran opgefouert. Dee gëtt eréischt fir 2015 an Aussiicht gestallt vun der vergaangener Regierung.

Dës Koalitioun geet méi wäit, wéi déi viregt Koalitioun wollt a konnt goen. An ech mengen, et ass och richteg, dass se et gemaach huet. Obwuel ech elo feststellen, dass praktesch all Moossnam, déi d'Regierung mécht, fir den Équiliber vum Budget ze konsolidéieren, fir eis och e bësse Wach ze schafen, och fir déi nächst Joren, well do sinn och strukturell Elementer an deem Spuerpak hei mat dran, dass alles dat zerpléckt gëtt, zerriet gëtt: Deem enge geet et ze wäit, deem anere geet et net wäit genuch. Deen ee seet: „Net esou!" - et ass ëmmer einfach, sech op d'Form ze konzentréieren, well een um Fong net wëllt Stellung bezéien -, an deen anere seet: „Ah, net elo, eng aner Kéier!"

Une voix.- Très bien!

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Bon, wann dat esou weidergeet, da kréie mer, soen ech lech awer, d'nächst Joer oder um Enn vum Joer hei spannend Diskussiounen iwwert den 2015er Budget!

An ech muss éierlech soen, ech ka mech nëmme wonneren, wéi schnell enger CSV op eemol d'Iddien ausginn. Ech hätt mer haut erwaart, mä dat kënnt nach alles vläicht haut de Mëtten, ech hätt mer haut erwaart, hei géifen Alternativen op den Dësch kommen.

(Interruption)

Wann een all d'Moossnamen eenzel zerpléckt, wann een all Moossnam, déi dran ass, eenzel zerpléckt...

(Brouhaha général)

Wann een all...

Jo, Dir jäizt, Här Gibéryen. Da kann ech mer virstellen, wat den Inhalt vun Ärer Ried wäert sinn!

(Hilarité générale et interruptions)

Do wäert selbstverständlech och keng nei Iddi dra sinn. Dir wäert selbstverständlech... Et ass natierlech esou einfach, mä net verantwortungsvoll, dat ze maachen! Et ass esou einfach, sech op alles ze..., d'Kritik ze focaliséieren op déi Ännerungen, déi dra sinn, dann awer näischt ze soen, wat dann anescht gemaach gi wär.

Wéi hätt dee Budget..., an elo erwaarden ech mer natierlech, dass do eng ganz Rëtsch vun Amendementen hei komme vun der Oppositioun, déi de Budget...

(Interruption)

Jo, d'CSV huet jo scho gesot, si wäert e mat Sécherheet esou net stëmmen, well en anscheinend esou schrecklech ass. Wat hätte si anescht gemaach? Wat wär inhaltlech an deem Dokument, wat hei zur Ofstëmmung steet, wat wär anescht gewiescht? Hätte si méi gespuert? Hätte se manner gespuert? Hätte se anzwousch anescht gespuert? Hätte se méi Ausgabe gemaach op eenzelne Plazen? Manner Ausgaben op anere Plazen?

Dofir ass jo eigentlech eng Budgetsdiskussioun do! An déi wäerte mer, wa mer se haut net féieren, soen ech lech awer, déi wäerte mer intensiivst gemeinsam féieren, wann et am Dezember drëm geet, de Budget fir 2015 ze maachen.

Une voix.- Très bien!

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Well do geet et net méi esou einfach wéi elo. Do muss jiddwereen d'Box erofloossen, fir dat emol ganz salopp auszedrécken.

(Brouhaha)

Do muss jiddweree soen... Dat ass net ëmmer e schéinen Ubléck, wahrscheinlech.

(Hilarité générale)

Mä dofir hu mer jo e Riednerpult hei an der Chamber.

(Hilarité)

Une voix.- Et ass héich genuch.

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Wat wichteg ass, mengen ech, an ech wär frou, wa mer dat stupid Spill, wat zënter Jorzéngten hei net anescht fonctionnéiert, ugesiichts vun där Herkulesaarbecht, an ech hoffen, dass et keng Sisyphusaarbecht gëtt, déi eis bevirsteet, wat déi Konsolidéierung, fest Konsolidéierung mëttelfristeg vun eisem Budgetséquiliber ugeet, dass et dann net geet, da seet déi eng, déi hunn d'Verantwortung, déi solle proposéieren, a mir zerrieden, zerklengeren alles, wat dann esou vu Propose kënnt, bal den Daum erof a meeschtens den Daum ganz kloer no ënnen.

Ech géif mir wënschen, dass mer hei e Concours vun de gudden Iddien hätten an dësem Parlament. Et ass elo fir déi Diskussioun, dee schwierege Budget 2015, dat gëtt dee schwieregste vun där ganzer Period hei, dass jiddweree weess, firwat. An do ka sech, wéinst der Vergaangenheet, och keen aus der Verantwortung hei erausstielen. Well gewosst war, an och déi Zuelen, déi déi lescht Regierung op Bréissel weiderginn huet, déi beweisen dat, a si seet et souguer an hirem Text: Déi nächst Regierung muss do e groussen Effort maachen!

An déi viregt Regierung war souguer nach méi ambitiéis. Si huet gesot, 2016, spéitstens 2017 musse mer bei plus 0,5% am strukturelle Saldo vun den ëffentleche Finanze sinn. Dës Regierung seet, well se, mengen ech, méi realistesch ass, si seet: Dat do probéiere mer ze erreechen um Enn vun dëser Period, Enn 2018.

A well dat doten esou laang gewosst ass, ka kee soen, e wéisst et net, a ka kee soen, e bräicht keng Virschléi hei ze maachen, wéi hie sech et virstellt, wéi dee Budget 2015 oder déi Budgeten duerno ausgesi sollen, fir effektiv dat Lach opgefëllt ze kréien, wat entsteet duerch deen dramateschen Abroch, dee wäert kommen ab dem nächste Joer a méi staark nach déi Joren drop, wat d'Einnahme vun der TVA beim E-Commerce ugeet.

An da geet et net duer, ze soen: net esou, net haut, ze vill, ze mann! Da muss ee soen, wat een alternativ proposéiert, fir dat doten Zil ze erreechen. Well iwwert d'Zil si mer eis alleguerten eens. Da muss jiddweree säi Wee hei deklinéieren an da sollen déi beschten Iddie sech duerchsetzen.

An da soll och, dat soen ech un d'Regierungskoalitioun, kee sech verschléissen, wa gutt Iddien - dat kann emol virkommen! - vun anere kommen, fir déi och matzehuelen, opzehuelen an ze integréieren an e gemeinsamt Konzept, wéi mer dat dote schëlleren an deenen nächste Joren. Dat ass déi Diskussioun, déi mer haut sécherlech net kréien, do maachen ech mer keng Illusiounen, mä déi wäerte mer musse kréien.

Et sinn och emol Zäite ginn, wou d'Oppositiounsparteien alternativ Budgeten ausgeschafft hunn. Alles dat ass et ginn. Dat ass vläicht eng Pist, déi kann dann och an Zukunft vun aneren exploitéiert ginn. Mä ech mengen, et ass op deem dote Punkt, wou mer déi demokratesch Konfrontatioun, am gudde Sënn vum Wuert, brauchen an deenen nächste Méint, fir fir dëst Land de beschte Wee ze fannen, wéi mer déi doten Erausfuerderunge packen.

Mir wëssen alleguerten, et ass de Fait, dass dës Regierung kann en Initialbudget - oder eppes Ähnleches, mir sinn zwar elo schonn am Abrëll ukomm - presentéieren 2014, dee vu vireran eigentlech total konform ass zu den européesche Regelen, wou mer d'Ennzil eigentlech, dat mëttelfristegt Ennzil schonn erreecht hunn, mindestens 0,5% am Positive leien, wat den ëffentleche Budget ugeet - da soll ee sech doriwwer freeën! Ech weess, dass dat ëmmer eng Ausso war vu fréiere Finanzministeren, déi ëmmer gesot hunn, dass se et net kéinte verstoen, dass eigentlech, wann een esou Zuele géif presentéieren, dann erëmgemäkelt géif ginn un eenzelne Punkten an deem Budget.

Fir d'Éischt, mengen ech, solle mer alleguerten zefridde sinn, dass dat dote méiglech ass. Dat ass e Resultat, wat sech zum Deel ergëtt duerch déi besser wirtschaftlech Entwécklung, och déi besser, kuerzfristeg zumindest, Prognosen, wat déi wirtschaftlech Entwécklung, och hei zu Lëtzebuerg, ugeet, mat hire Répercussiounen natierlech och besonnesch op der Säit vun den Einnahme beim Stat. Mä dat ass awer och d'Resultat vu sukzessive politesche Weichestellungen, déi an deene leschte Jore gemaach gi sinn a wou dës Regierung mat dësem Budget eng zousätzlech Weichestellung an déi dote Richtung mécht.

Remarquabel bleift et - remarquabel bleift et! -, dass mer hei e Budgetsprojet virleien hunn, deen nëmmen eng Ausgabesteigerung virgesäit vun 3,5%, bei Einnahmen, déi iwwer 5% an d'Luucht ginn. An effektiv ass dat déi éischte Kéier, wou esou e Budget ka presentéiert ginn. Dat och, obwuel se vu ville Säite gedrängt ginn ass, och vun der Oppositioun gedrängt ginn ass, fir wa méiglech nach nei Dépensen anzeschreiwen. Et gëtt jo da gesot: Ma Dir hutt dat jo versprach! Firwat maacht Der dat dann net? Dës Regierung huet deem Drock standgehalen. Wat an der Vergaangenheet vläicht net ëmmer esou de Fall war bei aneren Dossieren.

Si huet deem Drock hei standgehalen a si huet gesot: Neen, mir maachen dat doten net. Mir konzentréieren eis scho bei dësem éischte Budget net drop, fir mordicus elo nei Initiativen ze lancéieren, mä fir emol d'Viraussetzungen ze schafen, dass déi richteg Décisiounen an deenen nächste Jore geholl ginn. Mir konzentréieren eis drop, fir wierklech déi Konsolidéierung vum Budget ze maachen an domadder - dorëms geet et eigentlech - méiglechst mann mussen zousätzlech léinen ze goen - et wäert nach weider musse geléint ginn déi nächst Joren -, mä eben dat manner ze maachen, wéi dat de Fall gewiescht wär, wann näischt geschitt wär. A mir konzentréieren eis dorop, op deen dote Punkt.

Et ass och deen éischte Budget vun de leschte Perioden, wou dës Kéier keng Steiererhéijung virgesinn ass. Et muss ee jo soen, dass et sech effektiv an deene leschte Joren, besonnesch wat dee strukturelle Volet vun de Spuermoossnamen ugeet, bal ausschliisslech um Niveau vun den Einnahme beweegt huet, wann een ofgesäit vun enger Rei vun Investitiounsprojeten, déi definitiv fale gelooss goufen.

Mä och do wëll ech awer soen, wann een dat elo haut kritiséiert, wat dës Regierung mécht, ech wëll net esou grausam sinn, dann awer zréckkucken ze goen. An do hu mer eng ganz flott Note nach kritt, ech hat se gefrot, vun der Finanzinspektioun iwwert d'Aschätzung vum leschte Spuerpak vun der viregter Regierung - e grousse Spuerpak; et ass dee gréisste Spuerpak, deen iwwerhaapt gemaach ginn ass.

Herno - wann een dat elo kuckt, de Bilan zitt vun deem Spuerpak vun 2013 - stellt ee fest, dass bäi Wäitem de Gros vum Spuere gemaach ginn ass op den Investissementer. An do mécht net de Gros d'Sträiche vu Projeten aus, mä de Gros vun deem maachen d'Reporte vu Projeten aus. Dat, wat och an dëser Regierung geschitt ass. Also ass dat, wat elo haut kritiséiert ginn ass, eigentlech och net fundamental verschidde vun deem, wat an deene leschte Jore gemaach ginn ass.

Méi krass ass et eigentlech nach, wann een elo déi Kritik lancéiert vu spueren an de Fonctionnementskäschten. Wou kënnt dat eigentlech hier? Ech muss soen, dass hei d'Regierung - an dofir huet et esou wéi gedoen, an dofir kommen d'Reaktiounen natierlech och - et net gemaach huet wéi déi viregt Regierung bei deem leschte Spuerpak. Beim éischte Spuerpak hat se et och anescht gemaach, do ass d'Spueren effektiv gerechent ginn op de gestëmmte Budget vum Joer virdrun.

Mä am leschte Spuerpak, do huet de Finanzminister eng Rechnung virgeluecht, wou en dovunner ausgeet, dass déi Fonctionnementskäschten ëm 6% géifen an d'Luucht goen. An en huet et fäerdegbruecht schlussendlech, eng Méiausgab vun 20 Milliounen als eng Ekonomie vu 35 Milliounen duerzestellen. Also, der Konscht vun de Budgetsministeren si praktesch an dësem Land, gesinn ech, keng Grenze gesat, wann ee kuckt, wat an der Vergaangenheet geschitt ass. Dofir sollt een, mengen ech, e bësse méi indulgent si vu gewëssene Säiten, wat elo d'Beuerteelung vun der Aarbecht vun dëser Regierung ugeet.

Op jidde Fall, déi nei Koalitioun beweist, dass och si kann e Budget opstellen, dass och si kann eng verantwortlech Budgetspolitik maachen. An dofir ass och, mengen ech, d'Zefriddenheet, dass dat, och wat de Statsdefizit ugeet, wat nach ëmmer de wonne Punkt bleift an eisem ganze System, dass dat, och wat de Statsdefizit ugeet, dës Kéier dee Budget ass, deen dee geréngste Statsdefizit opweist par rapport zu all deenen, déi an deene leschte Jore presentéiert gi sinn.

A wann een d'Entwécklung kuckt an der Inflatioun: Wahrscheinlech gëtt déi Indextranche net den 1. Oktober ausbezuelt, mä wahrscheinlech zwee Méint, vläicht souguer dräi Méint méi spéit. Wann een dat eleng berücksichtegt, da wäert et sech wahrscheinlech och, wat de Gesamtéquiliber vum Budget ugeet, éischter nach an der Exekutioun - wann déi néideg Disziplin do ass, an dorunner zweifelen ech net - zum Gudden hi verbesseren, wéi dass sech d'Bild wäert am Laf vum Joer - ausser et brécht eppes vu baussen eran, wat mer net wëssen - verschlechteren.

Ech fannen, wat och wichteg ass, ass déi Transparenz, wat d'Opstellung vun den Eckdate vum Budget ugeet. Dat ass eppes, wat eis zum Deel vun Europa imposéiert gëtt, wou mer scho laang driwwer diskutéiert hunn, wou mer laang, jorelaang hei Diskussiounen, och an de Finanzkommissiounen, haten: Brénge mer et dann net fäerdeg, all déi Leit, déi d'Donnéeën hunn, wat déi wirtschaftlech an d'Finanzentwécklung ugeet, beieneenzebréngen, fir dass se gemeinsam kënne Prognose maachen! Wéi vill Joren hu mer doriwwer diskutéiert!

Et ass zum Schluss vun der leschter Period dann en informelle Comité de prévision an d'Liewe geruff ginn, deen, eng Zäitchen zumindest, nach am stillen Kämmerlein geschafft huet. An elo, voll Transparenz: d'Publikatioun vun deenen Eckdaten, déi déngen, fir dee ganze Budget eigentlech opzestellen.

Och do hunn ech e bësse meng Bedenken, wann ech den Här Wiseler héieren hu virdrun, wou en dann all déi Prognosen eigentlech soft kritiséiert huet, als räichlech optimistesch duergestallt huet - ech deele souguer seng Äschätzung! -, mä ëmmer mat deem Ënnertoun, wéi wann d'Regierung eppes domadder ze dinn hätt! Dat gefält mer net.

Well den Här Wiseler weess, wann dat do sollt seng béis Absicht gewiescht sinn, dass deem net esou ass! Den Här Wiseler weess, dass dat hei e Gremium ass, zesummegesat aus héije Statsbeamten, déi vu sech aus déi dote Prognose gemaach hunn, déi ënner sech dat diskutéiert hunn a se esou der Regierung an der Chamber och virgeluecht hunn.

D'Regierung, mengen ech, däerf keen Afloss huelen - däerf keen Afloss huelen! - op déi dote Chifferen. An dat gëtt elo formaliséiert duerch dat neit Gesetz, duerch déi nei europäesch Bestëmmungen, déi mer wäerten ëmsetzen a wou jo och d'Regierung virgesinn huet, aus deem Comité de prévision eng offiziell Institutioun ze maachen, déi dann deementspriechend fonctionnéiert.

Also fir dat nach eng Kéier just kloerzestellen...

M. Claude Wiseler *(CSV)*.- Neen, ech wollt just soen, datt ech keng béis Absichten hat, datt ech déi Ziffere just benotzt hunn, fir d'Konsequenzen ze beweisen, déi am Fong déi budgetär Perspektiven hunn op d'Evolutioun vun eisem Land. Dofir sinn déi Chifferen d'ailleurs do. An ech hu se dofir gebraucht. Ouni béis Absicht, wëll ech lech just soen. Heiansdo hunn ech der, mä ënnerstellt mer se net, wann ech se net hunn!

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Aha, elo wësse mer, dass Der heiansdo béis Absichten hutt!

(Hilarité)

Dat ass gutt fir de Protokoll hei vun der Chamber.

D'viregt Regierung huet et net anescht gemaach. D'viregt Regierung huet allerdéngs, wéi nach dat do net formaliséiert war, heiansdo aner Eckdaten zréckbehale wéi déi, déi de Statec sengerzäit proposéiert huet. Dat ass emol an der Vergaangenheet esou gaangen. Dat konnt emol eng Kéier an déi eng Richtung goen oder an déi aner Richtung goen. Ech mengen, et ass scho gutt awer, dass een eng neutral Instanz huet, déi onofhängeg ass an déi doten Date liwwert. Mä dat wëllt awer net heeschen, dass déi Date richteg sinn!

Doriwwer musse mir eis eens sinn, an ech mengen, méi nach eigentlech d'ëffentlech Meenung muss sech eens sinn, dass dat ëmmer nëmmen eng Momentopnahm ass mat deem Wëssen, wat een haut huet. An dat Wëssen, dat entwéckelt sech natierlech an deenen nächste Méint, an dofir musse jo och ëmmer Upassunge gemaach ginn. An dofir akzeptéiert jo och Bréissel parfaitement, dass all Joers a souguer am Laf vum Joer nei Daten eigentlech geliwwert ginn an doropshin dann och eng Upassung gemaach gëtt vun der Finanzpolitik a vun de Prognosen, wat d'Entwécklung an deenen nächste Joren ugeet.

Et bleift positiv, dass een elo haut kann dovunner ausgoen, dass mer wäerten e Wirtschaftswuesstum kréie vun 3%, souguer iwwer 3% an deenen nächste Joren. Wat och wichteg ass, dat hänkt domadder zesummen - et kann een ëmmer dat negativ gesinn, dass den Emploi an d'Luucht geet an d'Répercussiounen op d'Landesplanung a wat och ëmmer -, mä positiv, nieft der Speisung vu gewësse Sozialkeesen, ass natierlech, dass mer domadder awer och wëssen, dat ass eng Donnée, déi konstant ass zu Lëtzebuerg: Wa mir e Wirtschaftswuesstum vun 3% a méi hunn, geet d'Aarbechtslosegkeet zréck.

An ewell geet och de Comité de prévision dovunner aus, dass, wann déi Entwécklung esou kënnt, wéi gesot ginn ass, dann d'nächst Joer eng Stabiliséierung op héijem Niveau - ganz kloer - vun der Aarbechtslosegkeet wäert kommen, an duerno misst dann d'Aarbechtslosegkeet erstmaleg zënter laangen, laange Joren hei zu Lëtzebuerg erëm eng Kéier zréckgoen.

D'Fro ass - an déi ass kontrovers diskutéiert, och, wa mer eis ëmmer selwer anhämmeren, mir hu strukturell Problemer -, dat do ass mat dem konjunkturellen Ëmfeld net alles ze erklären a mir hu strukturell en Defizit an eisem Budget, och bei héije Wuesstumsraten! Dat gëtt contestéiert. Et brauch een nëmmen d'Avisen ze liesen, engersäits d'Patronatsavisen, déi vläicht weiderhin d'Tendenz hunn, alles ze dramatiséieren, an mir hunn d'Salariatschamberen, ob dat elo d'Chambre des Salariés ass oder ob dat d'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics ass, déi déi doten Thees eigentlech net deelen, woubäi d'Chambre des Fonctionnaires eigentlech nach bal méi wäit geet a souguer mengt, mir hätte praktesch an deenen nächste puer Joren net mat gréisseren Aboussen an den TVA-Einnahmen ze rechnen, wat no Meenung vu ganz villen Experten eng farfelu Thees ass, déi amgaang ass do opgestallt ze ginn.

An ech fäerte ganz, dass mer, wa mer déi reell Zuelen elo d'nächst Joer kréien, dann och wäerten d'Bestätegung vun där gängeger Thees kréien an net vun där minoritärer Thees, déi am Avis och vun der Chambre des Fonctionnaires zu dësem Projet hei festgehale ginn ass.

Et muss ee sech bewosst sinn, dass déi optimistesch Zuelen optimistesch si par rapport zu deem, wat mer kannt hunn déi lescht Joren. Mä et kéint een och soen, an déi Thees gëtt et, dass se pessimistesch si par rapport zu deem, wat eigentlech an den 80er an an den 90er Joren d'Wuesstumsraten hei zu Lëtzebuerg waren, déi, dat muss een awer soen, gezu si gi praktesch ausschliisslech vun engem Wirtschaftssecteur: dem Finanzsecteur, dee gequollen ass an deenen dote Joren.

Eng total Boom-Situatioun eigentlech, vun där mer genau wëssen, dass den Ausbau vun deem dote Secteur sécherlech tempi passati sinn, dass sécherlech nach Deeler vun deem Secteur wäerte wuessen, wäerte musse wuessen, an déi erkläre jo och déi relativ positiv Prognose fir d'Zukunft, mä dass aner Deeler awer wäerte stagnéieren a wahrscheinlech souguer réckleefeg sinn an deenen nächste Joren.

Dofir ass eis Fraktioun der Meenung, opgrond vun deenen Donnéeën, déi mer haut virleien hunn, dass een net méi kann dovunner ausgoe sécherlech, dass mer an eng Situatioun wäerte kommen, dass mer esou en héije Wuesstum wäerten hunn an deenen nächste Joren, dass mer zum Beispill géifen dräimol méi staark wuesse wéi Däitschland, Däitschland, dat ugesinn gëtt als Lokomotiv vun den europäesche Staten. Well dat misst dee Wuesstum sinn, dee mer bräichten, fir dass praktesch automatesch eis Budgetsproblemer sech géife léisen. Et ass héchst onwahrscheinlech, dass mer dozou kommen.

Et ass och héchst onwahrscheinlech, dass mer an deenen nächste puer Joren erëm zu Aarbechtslosenzuele kommen, wéi mer se emol ufanks den 2000er Joren nach kannt hunn, fir net wäit mussen zréckzegoen. Dat géif praktesch méi wéi eng Halbéierung vun den Zuele vun den Aarbechtslosen hei zu Lëtzebuerg bedeiten. Soudass ee scho muss dovunner ausgoen - et wär alles méi einfach, wann et anescht wär! -, dass sech beschtefalls déi Prognose wäerte bewahrheiten, déi elo der Regierung gedéngt hunn, opgrond vun den Donnéeë vum Comité de prévision, fir déi heite Prognosen ze maachen. An doraus ergëtt sech weiderhin en décke budgetäre Problem fir déi nächst Joren, bei deem ee kann diskutéieren, wéi héich deen ass, mä dass en existéiert, ech mengen, iwwert déi Fro däerft hei eigentlech net méi diskutéiert ginn.

Ech deelen d'Usiicht vun deenen, déi soen, dass eigentlech dëst bessert wirtschaftlecht Ëmfeld a wahrscheinlech also eng gewëssen Décrispatioun awer och um Niveau vun der Aarbechtslosegkeet, dass dat eigentlech de gëeegente Moment ass - vläicht en historesche Moment ass! -, fir eng Rei vu Strukturreformen ze maachen.

Dobäi geet et net drëm, fir alles vun haut op muer ze zerschloen, wat iwwer Jorzéngte gewuess ass hei zu Lëtzebuerg, mä et geet drëm, hei mat klore Prioritéiten de Reformhiewel do unzesetzen, wou munches net esou fonctionnéiert, wéi et soll, fir méi Effizienz ze kréien a fir zum Deel och eng Réorientéierung vun eenzelnen Dépensë vun der ëffentlecher Hand ze kréien. Dat heescht fir munch Kreditter, dass se wäerten erofgoen, dat heescht awer och, dass aner Kreditter wäerte mussen eropgoen an deenen nächste Joren, well mer jo wëllen awer d'Zukunft vun dësem Land preparéieren an net einfach eng administrativ Gestioun vu Lëtzebuerg maachen.

Dofir brauche mer och eng nei Budgetsprozedur. Et ass gesot ginn. An ech sinn der Meenung, dass do d'Chamber emol bei sech sollt ufänken a sech vill méi staark an déi bestehend Budgetsprozedur abréngen.

Wéi vill Joren diskutéiere mer iwwert d'Änneruge vun eisem Chambersreglement, dass mer dat géifen upassen un de Semestre européen?

Une voix.- Très bien!

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Wisou ass näischt geschitt? Abee, ech huelen hei en Engagement: Ech setze mech gär mat de Kolleegen zesummen, mir wäerten an deenen nächste Wochen, dans l'état actuel vun der Législatioun, zumindest probéieren, eis aktuell Budgetsprozedur, déi deelweis lettre morte bliwwen ass, unzepassen un den Échéancier, wéi en elo opgrond vum europäesche Kalenner sech ergëtt.

An dozou gehéiert och - ech weess, dass dat dës Kéier opgrond vu Kalennerfroe ganz schwiereg war, ech weess och, dass d'Regierungen ni ganz frou doriwwer sinn, mä et muss awer gemaach ginn, an d'CSV ass jo dann elo éischter op der Säit vum Parlament wéi op der Regierungssäit -, dass natierlech menger Usiicht no et wichteg ass, dat ass d'Meenung och vu menger Fraktioun, dass, wann iwwert de Pacte de stabilité et de croissance diskutéiert gëtt, wa mer déi Donnéeën op Bréissel schécken, dass dann eng Informatioun vun der Finanzkommissioun net duergeet, mä dass eigentlech muss eng ëffentlech Diskussioun och am Parlament gefouert ginn.

Mir wëssen, wéi d'Kalenneren dëst Joer waren, dat war ganz schwéier ze maachen, mä an Zukunft muss dat anescht goen. An dat sollte mer och an déi nei Budgetsprozedur vun eiser Chamber mat aschreiwen, fir dat och kloerzemaachen, datt, wéi an all anerer wichteger Etapp vum europäesche Prozess selbstverständlech och d'nationaalt Parlament - sief et iwwert d'Finanzkommissioun, sief et, wann et wichteg Froe sinn, iwwer eng ëffentlech Debatt hei an der Chamber - muss kënnen Afloss huelen op déi doten Décisiounen, déi geholl ginn.

D'Steierreform ass net fir muer. Och déi muss preparéiert ginn. Mä et ass evident an den Ae vun der LSAP-Fraktioun, dass een déi Efforte fir d'Konsolidéieren net ka lassgeléist gesi vun enger allgemenger Steierreform, déi néideg ass, well munches an deene leschten 20 Joer awer aus dem Rudder gelaf ass an einfach de Moment komm ass, fir eng Bestandsopnahm ze maachen an e Réajustement vun eisem Steiersystem virzehuelen an all senge Komponenten. Am Sënn selbstverständlech vu méi sozialer Gerechtegkeet, am Sënn och vun engem Équiliber, wat d'Besteierung vun dem Revenu, dem Kapital, dem Besëtz op där anerer Säit ugeet - alles dat muss, mengen ech, frësch gekuckt ginn!

Et ass och geschwat gi vun der Scholdefro. Dat hänkt natierlech direkt zesummen, well déi Efforten, déi mer bei der Budgetskonsolidéierung maachen, jo eigentlech awer och als eng vun den Haaptursaachen hunn, dass mer wëlle verhënneren, dass mer an eng Spiral vun ëmmer erëm neier Verschëldung erakommen, aus där mer ni méi wäerten als Land erauskommen.

Et ass keen Drama, wann een héich Investissementer huet an et wëllt een déi deelweis iwwer Emprunte finanzéieren. Mä et gëtt en Drama, an do ware mer no drun, wéi de Budget 2013 opgestallt ginn ass, an dofir d'Reaktioun och sengerzäit vun deenen zwou Regierungsfraktiounen, mir waren no drun, dass mer hätte misse praktesch esou vill Suen ophuelen, wéi déi deemoleg Regierung virgesinn hat, fir direkt an indirekt Investissementer ze maachen. Dat wollte mer sengerzäit net akzeptéieren, an ech mengen, och dës Koalitioun wäert esou eppes net akzeptéieren.

Dofir ass et, mengen ech, immens wichteg, do virzegoen, well mer och als klengt Land manner Spillraum hu wéi grouss Länner. Grouss Länner: Kuckt Frankräich, dat huet eng relativ héich Verschëldung, huet awer kee Problem, sech zu deeneselwechte Konditioune wéi mir eigentlech um internationale Finanzmaart réckzeversécheren.

Kleng Länner si vill méi vulnerabel, wa se eng Kéier do vum Wee vun der Dugend ofwäichen, dofir deele mer dat Zil, fir ze soen: Mir musse kloer ënnert där Marque vun den 30% - wat eng politesch Marque ass, méi net -, 30% vum PIB Gesamtverschëldung vum ëffentleche Secteur bleiwen.

Et ass geschwat gi vun deene 16 Milliarde Schold Enn 2016, woubäi een also och do awer muss éierlechkeetshalber soen, dass do awer nach ëmmer déi zwou Milliarde Schold derbäi sinn, déi de Lëtzebuerger Stat gemaach huet, fir déi Rettungsaktioun bei der Banque Générale kënnen ze finanzéieren. Wann d'Regierung eng Kéier mengt, de Moment wär komm, fir do deen Aktiepak erëm ze verkafen, da sinn natierlech och d'Suen do, fir déi dote Schold erëm eng Kéier zréckzebezuelen. Dat mécht awer ëmmerhi 4,5% vum PIB aus, soudass een awer déi Lektür also och do vun der Scholdesituatioun ëmmer mat där doter Nuance, mengen ech, muss weider gesinn.

Ech hunn et gesot: D'Debatt ass net eriwwer. Wat, mengen ech, awer wichteg ass, dat ass, dass och iwwert de Finanzminister - an dat ergëtt sech eigentlech aus den Zuelen, denken ech och - dat, wat d'Regierung wäert elo iwwert de Weekend op Bréissel weiderginn, wat déi 15. Aktualiséierung da vum Stabilitéitspakt ugeet, ass aus Siicht vun haut dat, wat ze stemmen ass, dat ass ronn eng Milliard Euro, wann ee festhält un deem mëttelfristegen Zil, fir eis Objektiver Enn 2018 ze erreechen, wat den ëffentleche Budget a säin Iwwerschoss ugeet.

Dat ass ze maachen, mä eng Milliard strukturell gëtt net einfach! All déi, déi bei viregte Spuerpäck derbäi waren - an an déi Freed kommen da vill anerer nach dës Kéier mat derbäi -, wäerte gesinn, dass dat awer méi einfach gesot wéi gemaach ass, fir dat och richteg ze maachen, richteg déi Mëschung ze maachen och an deem Konsolidéierungseffort tëschent op där enger Säit der Einnahmesäit an op där anerer Säit der Ausgabesäit.

Mir hunn eis ëmmer als LSAP ausgeschwat fir en „policy mix". Mir musse souwuel eppes maachen op der Säit vu méi Einnahmen, fir stänneg Einnahmen ze garantéieren, op där anerer Säit natierlech awer och strukturell Ausgabekierzungen an -aschränkunge virhuelen.

Dat gëtt déi spannend Diskussioun, déi mer wäerte kréien, besonnesch fir de Budget 2015, well ech der Meenung sinn, dass do eigentlech muss de gréissten Effort gemaach ginn. Mä awer och, leider och déi Joren hannendru wäerten Diskussioune musse kommen, well ech denken net, dass mer e Pak vun enger Milliard strukturell an engem Joer ronnkréien. Et sief effektiv, d'Foire vun de gudden Iddie géif hei an der Chamber ugoen, mä ech bezweifelen dat e bëssen. An dofir mengen ech, dass een also hei dat muss an Etappe maachen, eng gréisser Etapp 2015 an Etappen hannendrun.

Eng Virdécisioun ass geholl. Dat ass d'Erhéijung vun der TVA. Domadder si ronn 30% vun deem ganzen Effort gemaach. Mä wéi gesot, et muss een ofwaarden, d'Regierung huet viru Méint nach geschwat vun engem Effort vun 1,5 Milliarden, dee misst gemaach ginn, well do d'Prognosen eigentlech méi schlecht waren. Also, och déi eng Milliard do ass natierlech ëmmer erëm ze ajustéieren un déi lescht Entwécklung, déi ee vor Ort kann notéieren. Mä dat ass, mengen ech, eng grouss Erausfuerderung, déi sech do fir eis stellt, well dat jo och ëmmer erëm muss verbonne ginn awer och mat neie Politiken.

Mir kënnen net an enger renger Spuer- a Konsolidéierungslogik eigentlech un déi dote Froen erugoen, mä mussen et verbannen natierlech mat enger ganzer Rëtsch vun neie Politiken, déi och an der Regierungserklärung hiren Agang fonnt hunn, wou mer an eenzelne Beräicher och effektiv eis musse Fräiraum schafen, fir méi auszeginn an deenen nächste Joren, soudass also deen Effort do ganz, ganz schwéier gëtt a virun allem awer och sech muss ausriichten no enger ganzer Rëtsch vu Prioritéiten.

Fir eis ass et ganz kloer, dass dee ganze Beräich Schoul, Ausbildung, Héichschoul Prioritéit huet. D'Kannerbetreiung ass immens wichteg, Wunnengsbau - besonnesch soziale Wunnengsbau och -, den ëffentlechen Transport mam Tram, de Gesondheets- an de Fleegeberäich, déi een net däerf vergiessen, well mer jo och der Meenung sinn, dass mer u sech alleguerten näischt ze wannen hunn, wa mer en ausgemergelten, schankege Stat an Zukunft hätten, dee bei näischt méi kéint intervenéieren.

Wat ware mer frou, dass mer u sech e gewësse Speck haten, wéi d'Kris komm ass 2008 an 2009! Dat huet eis awer iwwer eng ganz Rei vu schwierege Momenter ewechgehollef. Wa mer eis vëlleg ausdoen, da kënne mer dat net méi, da kënne mer net méi reagéieren!

An engem klenge Land huet de Stat awer eng wichteg Aufgab, fir reguléierend a lenkend anzegräifen. Mir brauchen och an Zukunft e Stat, dee schützt, och hei zu Lëtzebuerg. A wann de Rapporteur mat Richtegkeet vun enger ganzer Rëtsch vu groussen Défie geschwat huet, wëll ech een zousätzlechen, en eeleften dann - och wann ech mech dann aus der biblescher Geschicht erausbewegen: Dat ass dee vum sozialen Zesummenhalt!

A sozialen Zesummenhalt, dat beschränkt sech net op d'Bekämpfe vun der Aarbechtslosegkeet a beschränkt sech net op d'Fro vum Ukuerbele vum Sozialdialog, dee mer ouni Zweifel brauchen, mä et ass awer och, dass mer an där Zäit elo vun engem, hoffe mer, wirtschaftlechen Opschwong awer d'Schéier tëschent Aarm a Räich net méi grouss gi loossen an dësem Land, dass mer deen Zesummenhalt do behalen, dass mer den Aarmutsrisiko net akzeptéieren. Dass all Sechsten hei zu Lëtzebuerg engem Aarmutsrisiko ausgesetzt ass, dat kann een eigentlech net roueg loossen als Politiker! Dofir brauche mer also och Margen, fir do kënnen ze intervenéieren. An an där ganzer Fro vun Ëmverdeelung a Réorientéierung vun den

Ausgabe muss dat doten och mat eragefouert ginn. Dat ass zumindest d'Meenung vun der LSAP-Fraktioun.

Une voix.- Très bien!

M. Alex Bodry *(LSAP)*.- Dës Regierung wäert och, mengen ech, a fënnef Joer net gemooss ginn un der Zomm vun den Aspuerungen a vun de Kreditkierzungen, déi se gemaach huet. Si wäert un de Resultater um Terrain gemooss ginn. Si wäert doru gemooss ginn, ob effektiv d'Aarbechtslosegkeet zréckgaangen ass, ob se en Ëmfeld geschafen, matgehollef huet ze schafen, fir dass och Privatinvestissementer gemaach gi sinn, dass erëm nei, dezent Aarbechtsplaze geschafe gi sinn, dass se gehollef huet och, déi Aarbechtsplaze vläicht méi op d'Résidenten auszeriichten, also och op déi Demande, déi mer hei um Aarbechtsmaart hunn.

Si wäert doru gemooss ginn - dat gëtt vläicht dat Schwéierst och, dofir hunn ech ëmmer déi Lat net ze héich gehalen -, ob se um Wunnengsmaart zumindest eng Stabiliséierung vun de Präisser ronnbruecht huet. Well do si mer eis jo awer eens: Ze mengen, dass mer an zwee, dräi Joer duerch ech weess net war fir eng... - mir wësse jo, wat d'Bauzäite sinn, mir wëssen, wat d'Planungszäite sinn! -, ze mengen, dass mer dann de Problem vun haut op muer geléist hätten, an enger ganz kuerzer Zäit! Neen! Mä mir kënnen awer hëllefen, wa mer all déi gutt Iddie beieneeféieren, zumindest eng Brems ze kréien, zumindest awer eng Stabiliséierung op héijem Niveau vun deem Ganzen ze kréien, fir dann an enger zweeter Phas, wann all déi Moossnamen do dann och gräifen, eng Reduzéierung erëm eng Kéier vun där ganzer Präisexplosioun am Beräich vun de Wunnengen ze kréien.

E puer Wuert wëll ech och soen, well dat awer och an enger Optik, an enger europäescher Optik dozou gehéiert, mir diskutéieren a stëmmen iwwert de Statsbudget of, awer e puer Wuert och iwwert de Gemengesecteur, e puer Wuert och iwwert d'Sécurité sociale, well dat eigentlech awer eng Diskussioun ass, déi mer och, mengen ech, gemeinsam musse féieren, och wann dat vläicht net esou üblech ass bei eis an der Chamber. Dat sinn awer dräi…, zwee Drëttel Volet vun där ganzer Fro, och wann de Statsbudget den décke Batz vun deem ausmécht.

D'Gemengefinanzen, dat gesäit een och hei, stelle momentan kee gréissere Problem duer, wat d'ëffentlech Finanzen an den Équiliber vun den ëffentleche Finanzen hei zu Lëtzebuerg ugeet. Déi sinn zënter Jore plus ou moins am Équiliber. E klenge Plus 0,1 - 0,2. Bon, dat gëllt natierlech fir de gesamte Gemengesecteur. Dat gëllt natierlech net fir d'Gemengen eenzel gekuckt.

Dofir begréisse mir ausdrécklech de Wëlle vun dëser Regierung, dat do zu engem gudden Enn ze féieren, wat laang geplangt ginn ass, iwwer laang Joren, mä leider net konnt ofgeschloss ginn. D'Gemengefinanzen, do fuere mer an zwou Etappen: eng provisoresch Léisung, fir déi gréisst Ongereimtheeten an der Opdeelung tëschent de Gemengen auszemerze scho fir 2015, an duerno eng gréisser Gemengefinanzreform, wou eenzel Modeller virleien, déi op jidde Fall eng ganz valabel...

(Interruption)

Mir diskutéieren allerdéngs schonn zéng Joer driwwer.

Et ass eng ganz valabel Viraarbecht do geleescht ginn. Mir wëssen awer och, dass dat doten net ouni Kontroverse geet, soss wär et scho gemaach. A mir wëssen och, dass dat och zu internen Diskussiounen am Gemengesecteur féiert. Nach si mer der Meenung,...

(Interruptions diverses)

...dass dat dote muss a wäert kommen.

En neit Instrument besteet zënter Kuerzem, dëst Joer gëtt et fir d'Éischt exercéiert. Dat ass déi pluriannuell Planung an de Gemengen, wou also och elo méi Donnéeën zesummegefouert ginn, wat d'Situatioun vun deenen eenzelne Gemengen ugeet an insgesamt vum Gemengesecteur, déi de Gemengen et erméiglechen, och fir sech selwer eng besser Planung ze maachen, an der Regierung, och e besseren Iwwerbléck iwwert d'Gesamtsituatioun ze kréien. Och dat, mengen ech, ass also en Instrument, wat sécherlech nëtzlech ass, fir eng Gestioun vun den ëffentleche Finanzen ze maachen.

Wat mer ausdrécklech begréissen, dat soll och ausgedehnt ginn, dat ass de Wëlle vun dëser Regierung an do ass ee mat munchem op Granit gestouss an der vergaangener Period: Transparenz bei der Subventionéierung fir d'Gemengen. Ech weess, dass dat den Dada vun anere Leit hei an der Chamber war. Ech mengen, et soll een net fäerten, fir u sech all déi Subventiounen, déi vun ëffentlecher Hand ausbezuelt ginn, ëffentlech ze maachen.

Nëmme wann een dat mécht, wann een duerch déi Katharsis do geet, kann ee menger Usiicht no och dann eng vläicht méi geziilt Politik an deem dote Beräich maachen. Ech si sécher, dass et zu Réajustementer opgrond vun deenen doten Donnéeë wäert kommen a vläicht och nach zu där enger oder anerer Diskussioun, wat d'Vergaangenheet ugeet.

Volet Sécurité sociale: Do fält op, wann een déi heiten Zuele kuckt, dass d'Sécurité sociale weider, a souguer nach an engem verstäerkte Mooss iwwert déi nächst Joren, wann déi Prognose sech hei als richteg erweisen, wäert dozou bäidroen, dass d'ëffentlech Finanzen am Positive sinn. No deenen heiten Tableauen ass et esou, dass d'Leit vum Comité de prévision dovunner ausginn, dass 2014 an der Sécurité sociale nach en Iwwerschoss wäert si vu 638 Milliounen Euro. An dee géif souguer bis 2018 progressiv liicht uwuessen op 885 Milliounen Euro.

Dat wëllt net heeschen, dass mer, ganz laangfristeg gekuckt, kee Problem mat eiser Finanzéierung vun de Renten hunn. Dat heescht awer, dass a priori déi hei onrecht kréien, mat deenen heiten Zuelen, déi nach virun net allze laanger Zäit net midd gi sinn, hei an der Chamber ze soen, d'Regierung, déi viregt, wär vu farfeluen Hypotheesen ausgaangen, wéi si hir Berechnung gemaach huet, wat den Impakt vun der Rentereform ugeet.

Ech wëll drun erënneren, deemools ass d'Regierung dovunner ausgaangen, dass den Taux d'emploi géif ëm 1,5% am Schnëtt an d'Luucht goen. Den Här Wiseler huet d'Zuelen hei genannt. De Comité de prévision geet elo dovunner aus, dass en ëm 2,5% am Schnëtt wäert an deenen nächste Joren an d'Luucht goen. An dat erkläert natierlech och déi doten Entwécklung.

Et muss een allerdéngs och wëssen, dass, wann ee méi Leit huet, déi cotiséieren, da gëllt och erëm fir d'Zukunft, dass méi Verspriechen do si fir Renten. Dat heescht, mir verschuppen de Problem an der Zäit. En ass manner akut, wéi munch Leit gefaart haten, mä nach ass de Problem do. Et beweist awer och, dass déi Steiereform, déi gemaach ginn ass an der viregter Regierung, dass dat e wichtege Schrëtt war, fir ze hëllefen eigentlech, déi dote Situatioun am Grëff ze halen.

D'Fleegeversécherung, do wësse mer, dass den Équiliber kuerzfristeg net méi wäert do sinn, dass muss gehandelt ginn. Den zoustännege Minister Romain Schneider huet jo och der Chamber matgedeelt, dass soll eng Consultatiounsdebatt nach virum Summer hei stattfannen, wou mer déi dote Fro wäerten diskutéieren. A mir wëssen och, dass trotz allen Efforten, déi gemaach si ginn, den Équiliber, wat d'Krankekeesen ugeet oder wat d'Gesondheetskeess ugeet, dass dee ganz prekär ass, dass dat net wäert evident sinn, dee mëttelfristeg ze halen ouni zousätzlech Moossnamen.

Dat wäert also och sécherlech eng Diskussioun ginn, déi mer nach ze féiere kréien, a wahrscheinlech och am Kader vum Spidolsplang, wou mer och dee Spidolsplang als Instrument gesinn, fir awer och déi Käschtenentwécklung am Gesondheetswiese besser kënnen ze steieren, deen dozou soll benotzt ginn.

E leschte Punkt, deen ech wollt ervirhiewen, ass d'Fro vun der ëffentlecher Fonctioun. De Regierungsaccord ass kloer. All Partei kann natierlech hir Meenung behalen, déi se hat. Et ass legitim, dat ze äusseren. De Regierungsprogramm ass kloer. An dës Regierung huet en eigentlech nach eng Kéier bestätegt, well et ass jo eigentlech nach eng Kéier en zousätzlechen Accord elo an der Fonction publique getraff ginn. An als LSAP sti mer zu deem, wat ausgemaach ass.

Bon, ech mengen, et ass eng Fro vu Glafwürdegkeet vu politeschem Handelen op där enger Säit. Op där anerer Säit mengen ech awer och, dass, wann een dat méi laangfristeg kuckt, den Impakt op d'ëffentlech Finanze vun deem Accord, deen an der Fonction publique getraff ginn ass, wat d'Erhéijung vum Punktwäert ugeet, verkraaftbar ass.

Et misst ee vläicht e bësse méi zréckkucken: Déi lescht Erhéijung vum Punktwäert war 2009, dat war ëm 1,5%. Elo kréie mer am Joer 2015 eng Erhéijung vun 2,2%. Dat mécht 3,7%. An d'Regierung seet ganz kloer - dat ass och eis Meenung -, dass sech um Punktwäert och näischt wäert ännere bis Enn vun dëser Period, bis 2018. Da si mer also 2009-2018 an enger Period vun zéng Joer, wou de Punktwäert wäert insgesamt ëm 3,7% an d'Luucht goen.

Kuckt emol no, wéi sech de Punktwäert entwéckelt huet an deene Jorzéngte virdrun. Et ass nach ni - nach ni! - zënter 50 Joer eng Period ginn, wou sech eigentlech esou mann op deem dote Feld gedoen huet. Et gi gutt Ursaachen, fir dass sech esou mann deet. Ech wëll sécherlech keng droptässelen, mä awer einfach, fir nëmmen ze soen, dass een awer och ëmmer erëm muss kucken, wéi sech dat doten entwéckelt huet.

An ech denken, dass och an deene leschten zéng Joer awer och am Privatsecteur net alles no ënne gaangen ass, mä a munche Secteure sech och eppes an engem ähnleche Mooss no uewe beweegt huet. Ech mengen, dass schonn awer hei eng vernünfteg Politik vun der Regierung ageschloe gëtt.

E Wuert och nach zum Index. En Index, dee jo och matspillt bei der Opstellung vum Budget. Ech hunn et scho gesot: wahrscheinlech e puer Aspuernisser fir dëst Joer an dësem Budget, well d'Indextranche héchstwahrscheinlech manner schnell wäert erfalen, wéi dat nach bei der Opstellung vum Budget gemengt ginn ass. An där doter Fro si mer frou, dass sech, wat d'Inflatiounsfront ugeet, d'Saache berouegt hunn. Dat gëtt och d'Méiglechkeet, a méi grousser Serenitéit eigentlech un déi Fro vun der Indexéierung vun de Gehälter an de Pensiounen erunzegoen.

Mir stinn zu där Iddi an eisem Wahlprogramm, am Koalitiounsprogramm, fir ze soen, gutt ass et, dass mindestens zwielef Méint leien tëschent dem Ausbezuele vun zwou Indextranchen. Mä d'Fro stellt sech, an déi Fro huet sech d'Regierung gestallt, ob et néideg ass, ze légiféréieren, also e Gesetz ze maachen, wann dat do eigentlech nëmmen eng reng hypotheetesch Fro ass an all Prognosen drop hiweisen, dass sech deen dote Fall net wäert stellen an deenen nächste Joren.

Et ass kloer, wann et eng aner Entwécklung gëtt, muss d'Politik a muss d'Regierung hei reagéieren. Et muss ee just d'Fro stellen, ob een, wéi gesot, dee Wee vun enger legislativer Änerung geet, wa vläicht och mat de Sozialpartner a Regierung zesummen en aneren Accord ka fonnt ginn.

Ech hunn et scho gesot, de Budgetsminister huet d'Erausfuerderunge skizzéiert. En huet e Budget vun enger neier Generatioun an Aussiicht gestallt, un deem zumindest an enger éischter Phas geschafft gëtt, soufern déi aktuell Texter dat méiglech maachen. Wann ee méi wëllt maachen, muss ee selbstverständlech un d'Kontabilitéitsgesetz goen.

Do wäert net alles méiglech sinn, wat wënschenswäert ass, schnell ze maachen. Mä wichteg ass et, wéi gesot, dass mer do awer konsequent deen dote Wee weiderginn. Dat léist net all eis Problemer. Esou einfach wäert et sécherlech net ginn. Mä et kann eis awer hëllefen, eenzel Problematike besser am An ze behalen an an de Grëff ze kréien, wéi dat an der Vergaangenheet mat deem traditionelle System de Fall war.

Wat dës Koalitioun sécherlech méi auszeechent wéi déi virdrun, ass d'Bereetschaft, munches a Fro ze stellen, wat war. An och an der Ried elo vum Här Wiseler hunn ech eigentlech déi al Reflexer virun allem erëm gespuert: dat Verteidegen, wat war, nëmmen net un eppes erugoen, an alles, wat verännert, ass emol a priori schlecht.

An dat ass, mengen ech, déi fundamental aner Optik, déi déi Dräierkoalitioun hei huet, fir un déi Fro erunzegoen: net Angscht ze hunn, Saachen aus der Vergaangenheet a Fro ze stellen. Herno stellt sech wahrscheinlech eraus, dass munches ka weidergefouert ginn, mä awer op anere Punkte selbstverständlech muss nogebessert ginn. An déi Bereetschaft, mengen ech, muss do sinn. Wann een déi net huet, kann ee menger Ansiicht no keng Strukturreformen an dësem Land maachen.

Déi Bereetschaft muss do sinn an der Politik. Si muss awer och bei de Bierger do sinn. An et ass dat, wat ech mer géif erhoffen: dass mer sollen zesummen, an net an där klassescher, stupider Opdeelung Oppositioun a Koalitioun drun erugoen, well mer jo alleguerte wëssen, dass mer all verléieren, wann dës Regierung échouéiert bei de Strukturreformen! Ech wënschen dann all sukzessiv Regierung bonne Chance, iergendeppes nach an dësem Land zum Gudden ze veränneren! Dat sollte mer bedenken, wa mer déi Diskussioune féieren, an och haut a besonnesch an deenen nächste Méint.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci och dem Här Bodry.

3. Ordre du jour

Eis nächst Riednerin wär d'Madame Loschetter, mä vu dass et mat der Riedezäit ganz wäit a Richtung eng Auer géif goen, géif ech lech proposéieren, fir d'Sëtzung elo ze ënnerbriechen an direkt de Mëtten um zwou Auer mat der Madame Loschetter unzefänken.

Ass d'Chamber domat d'accord?

(Assentiment)

Da soen ech lech villmools Merci. Rendez-vous um zwou Auer.

D'Sëtzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 11.46 heures)

- L'actualité parlementaire sur www.chd.lu
- Retrouvez vos députés, tous les textes législatifs et documents parlementaires, les émissions «Chamber aktuell» et les vidéos des séances publiques sur www.chd.lu.
- La Chambre et les jeunes: si tu as entre 12 et 25 ans, consulte nos pages 'Junior' sur www.chd.lu, avec quiz, information et vidéo.
- L'actualité parlementaire vous intéresse? Consultez le site de la Chambre www.chd.lu.
- Comment est créée la loi? Toutes les explications en texte et en images, sur www.chd.lu.
- De la première assemblée parlementaire de 1841 à la Chambre des Députés d'aujourd'hui: retrouvez l'histoire parlementaire sur les pages «organisation et fonctionnement» de la Chambre des Députés.

d'Chamber online op

www.chd.lu